Nothing but **HEAVY DUTY.®**



M18 GG

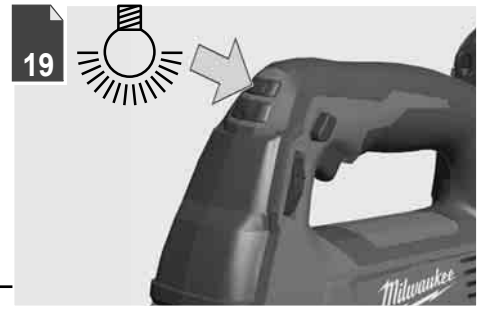
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية

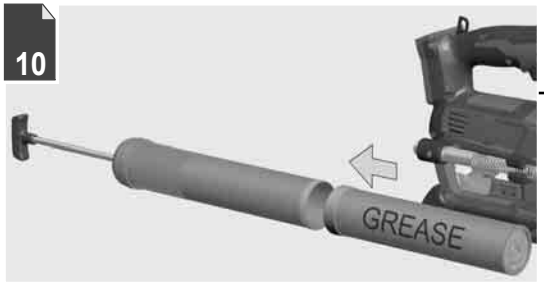
ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	4
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	4
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	4
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	4
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	4
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	4
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	4
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	4
NORSK	Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	4
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	4
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	4
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	4
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	4
ČESKY	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	4
SLOVENSKY	Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	4
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	4
MAGYAR	Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	4
SLOVENSKO	Del slikez opisom uporabe in funkcij	4
HRVATSKI	Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija	4
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	4
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	4
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	4
РУССКИЙ	Раздел иллюстрацийс описанием эксплуатации и функций	4
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	4
ROMÂNIA	Secvenţa de imagine cu descrierea utilizării şi a funcţionării	4
МАКЕДОНСКИ	Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	4
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	4
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	4

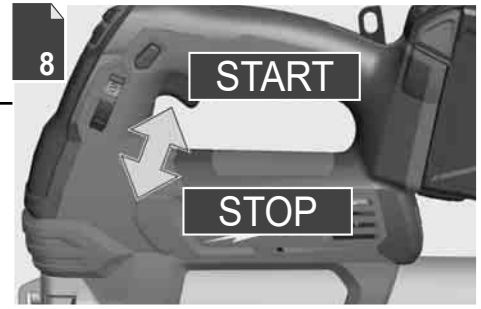
Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	20
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	22
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	24
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	26
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	28
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	30
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	32
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	34
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	36
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	38
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	40
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	42
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	44
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	46
Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	48
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	50
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	52
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	54
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	56
Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	58
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	60
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	62
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	64
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	66
Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru şi descrierea simbolurilor.	68
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	70
Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	72
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	75









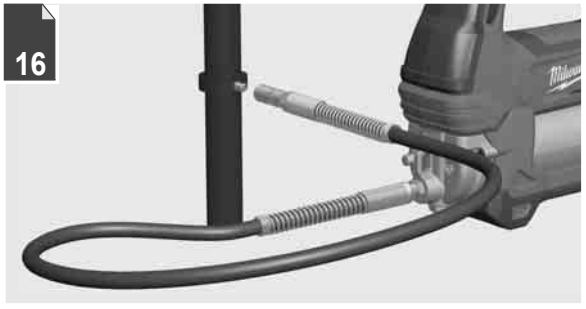








Pump loading
Pumpenbefüllung
Remplissage pompe
Riempimento pompa
Llenado de la bomba
Enchimento da bomba
Pomp vullen
Fyldning af pumpen
Fylling av pumpe
Påfyllning av pumpen
Pumpun täyttö
Γέμισμα του γρασαδόρου
Pompanın doldurulması
Plnění čerpadla
Plnenie čerpadla
Napełnienie pompy
A pumpa feltöltése
Polnjenje črpalke
Punjenje pumpe
Sūkņa uzpilde
Pumba täitmine
Siurblio pripildymas
Наполнение насоса
Пълнене на помпата
Alimentarea pompei
Полнење на пумпата
Заповнення насоса
جهاز تحميل المضخة





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

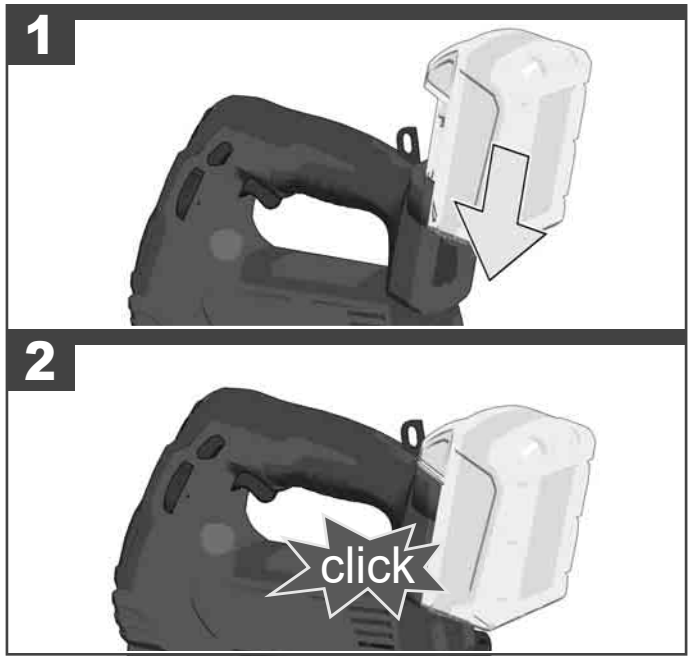
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

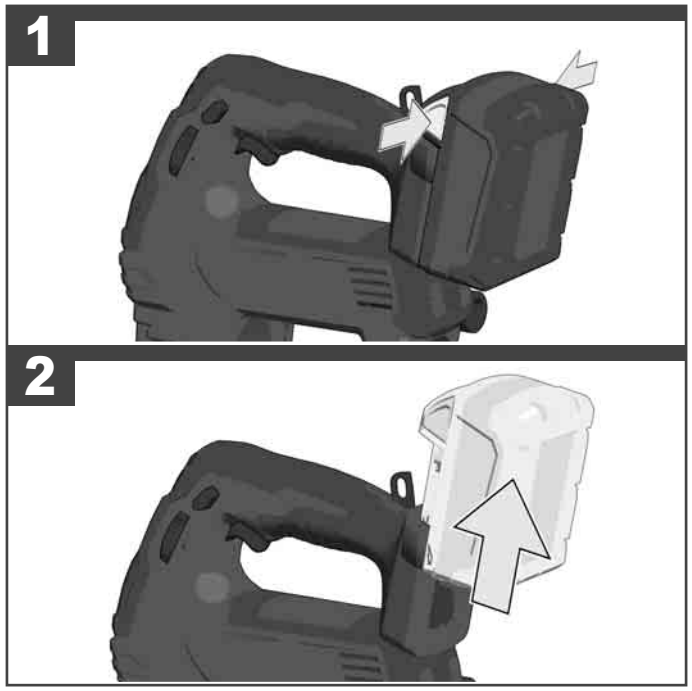
Scoateţi acumulatorul înainte de a începe orice intervenţie pe maşină.

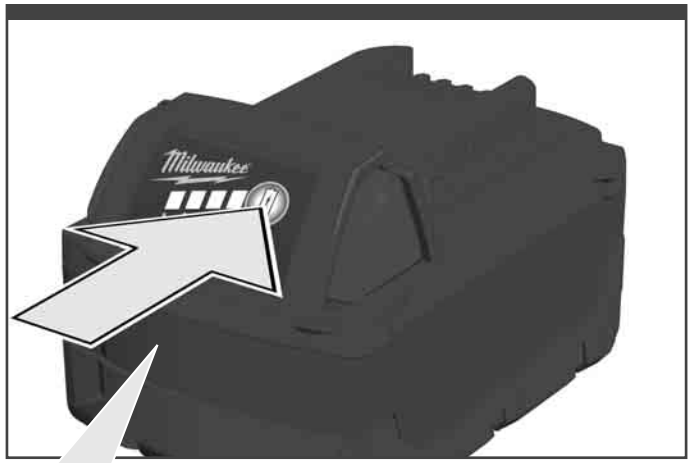
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

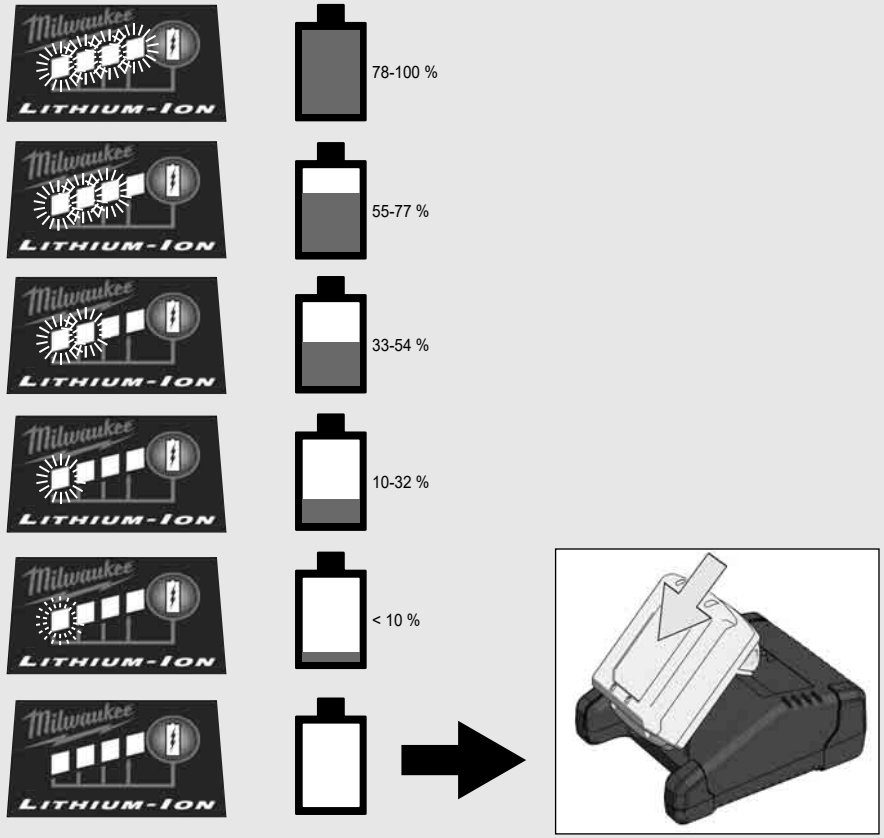
Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

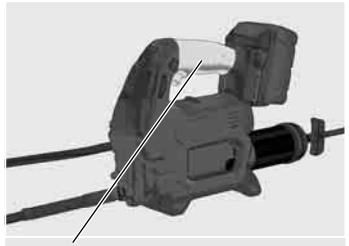








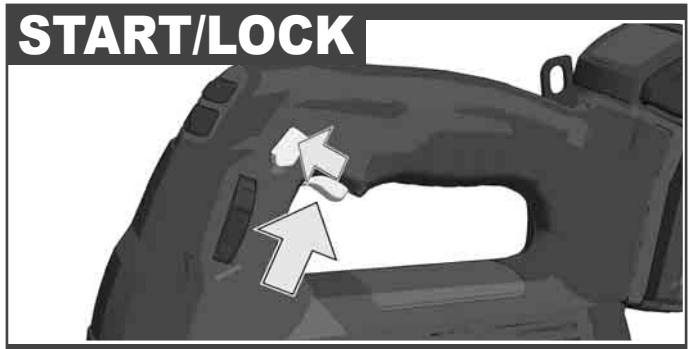


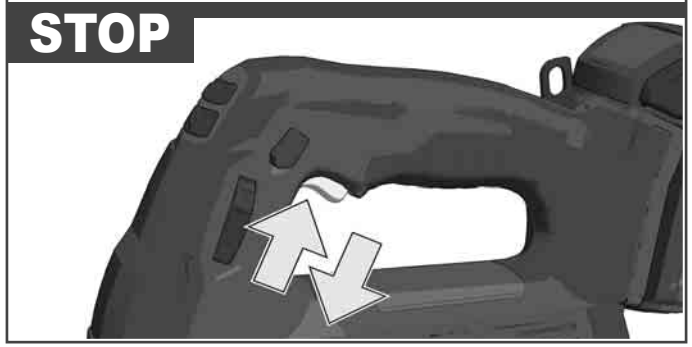


Insulated gripping surface
Isolierte Griffﬂäche
Surface de prise isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre con aislamiento
Superfície de pega isolada
Geïsoleerd
Isolerede gribeflader
Isolert gripeflate
Isolerad greppyta
Eristetty tarttumapinta
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
Izolasyonlu tutma yüzeyi
Izolovaná uchopovací plocha
Izolovaná úchopná plocha
Izolowaną powierzchnią
Szigetelt fogófelület
Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za držanje
Izolēta satveršanas virsma
Izoliuotas rankenos paviršius
Isoleeritud pideme piirkond
Изолированная поверхность ручки
Изолирана повърхност за хващане
Suprafaţă de prindere izolată
Изолирана површина
Ізольована поверхня ручки
مساحة المقبض معزولة

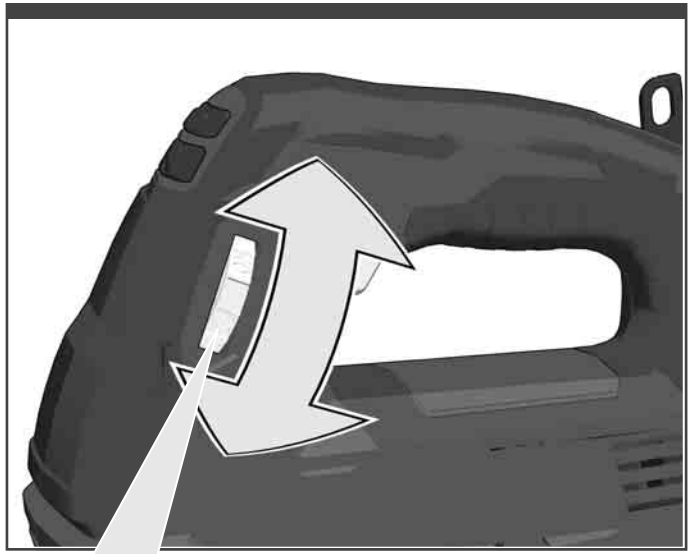






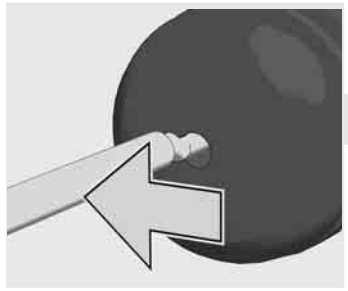


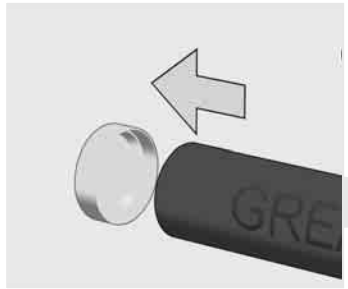




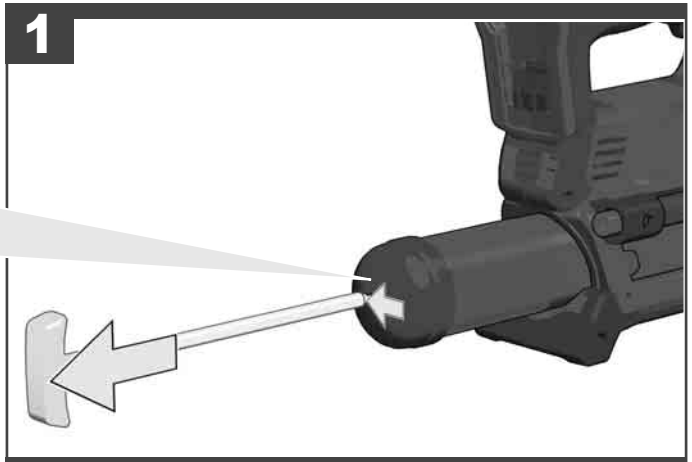
1...50	number of pumps	1...50	počet impulzov čerpadla
ON	unlimited number of pumps	ON	neohraničený počet impulzov čerpadla
1...50	Anzahl der Pumpenstöße	1...50	ilość suwów nurnika
ON	unbegrenzte Anzahl Pumpenstöße	ON	nieograniczona ilość suwów nurnika
1...50	numéro des coups de pompe	1...50	szivattyúlöketek száma
ON	numéro illimité des coups de pompe	ON	korlátlan számú szivattyúlöket
1...50	numero pompate	1...50	število sunkov črpalke
ON	numero illimitato di pompate	ON	neomejeno število sunkov črpalke
1...50	número de golpes de bomba	1...50	broj potisaka pumpe
ON	número ilimitado de golpes de bomba	ON	neograničeni broj potisaka pumpe
1...50	quantidade de golpes da bomba	1...50	sviras nospiešanas reizes
ON	quantidade ilimitada de golpes da bomba	ON	neierobežots sviras nospiešanas reižu skaits
1...50	aantal pompstoten	1...50	pumpavimų skaičius
ON	onbeperkt aantal pompstoten	ON	neribotas pumpavimų skaičius
1...50	antal pumpeslag	1...50	pumpade arv
ON	ubegrænset antal pumpeslag	ON	pumpade arv piiramata
1...50	antall pumpeslag	1...50	Число ходов насоса
ON	ubegrenzet antall pumpeslag	ON	Неограниченное число ходов насоса
1...50	antal pumpslag	1...50	Брой на ударите на помпата
ON	obegränsat antal pumpslag	ON	неограничен брой на ударите на помпата
1...50	pumppausliikkeiden määrä	1...50	număr de pompări
ON	rajoittamaton pumppausliikkeiden määrä	ON	număr nelimitat de pompări
1...50	Αριθμός εμβολισμών	1...50	Број на удари со пумпата
ON	Απεριόριστος αριθμός εμβολισμών	ON	неограничен број на удари со пумпата
1...50	pompalama sayısı	1...50	Кількість поштовхів насоса
ON	sınırsız pompalama sayısı	ON	необмежена кількість поштовхів насоса
1...50	počet impulzů čerpadla	50...1	عدد المضخات
ON	neomezený počet impulzů čerpadla	ON	عدد غير محدود من المضخات



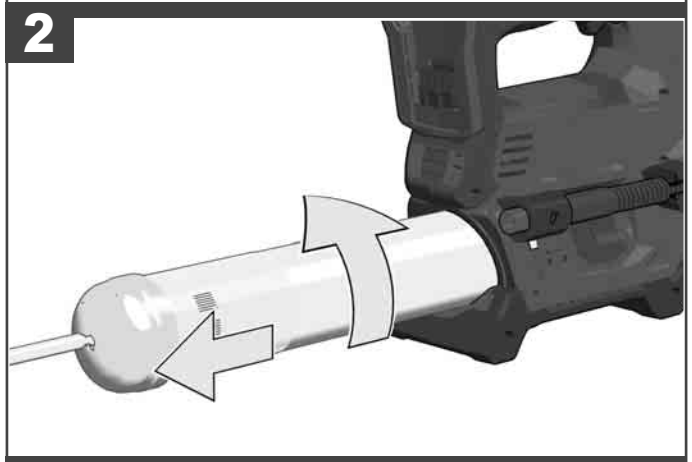




1



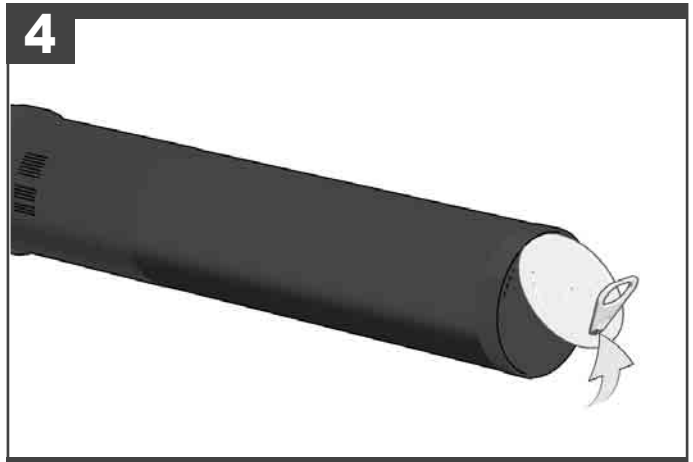
2



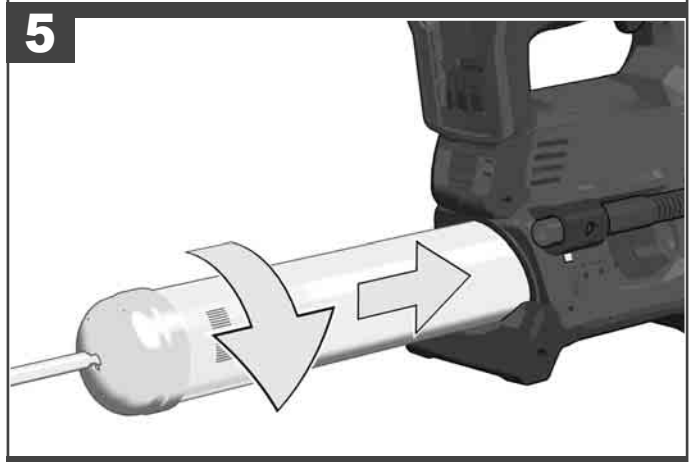
3



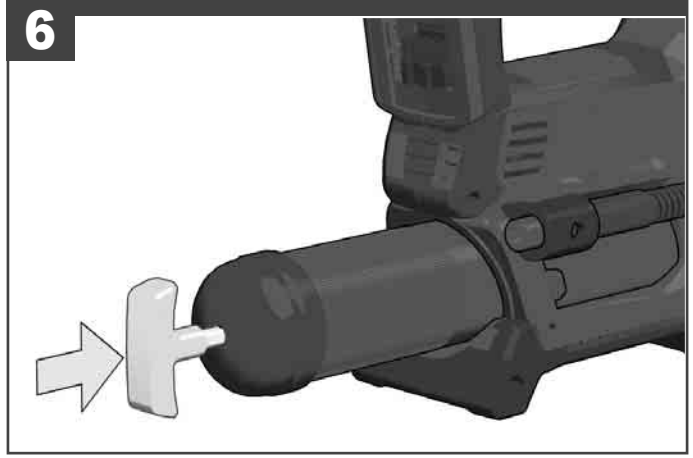
4



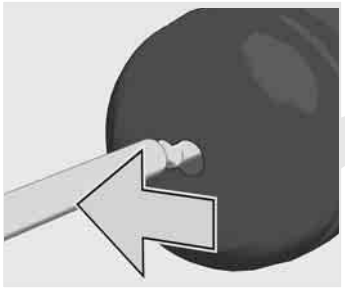
5



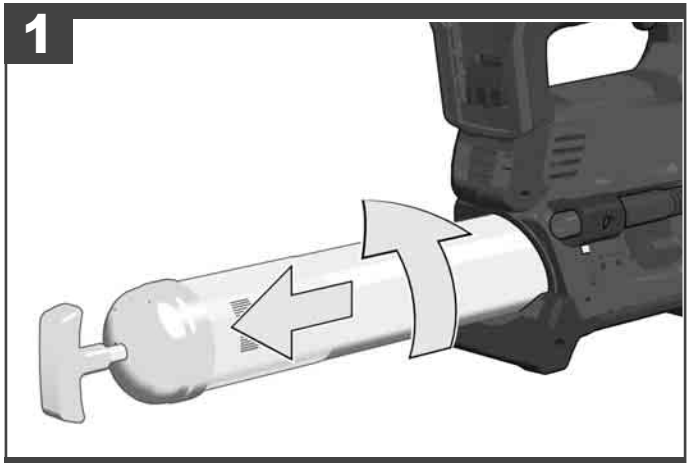
6







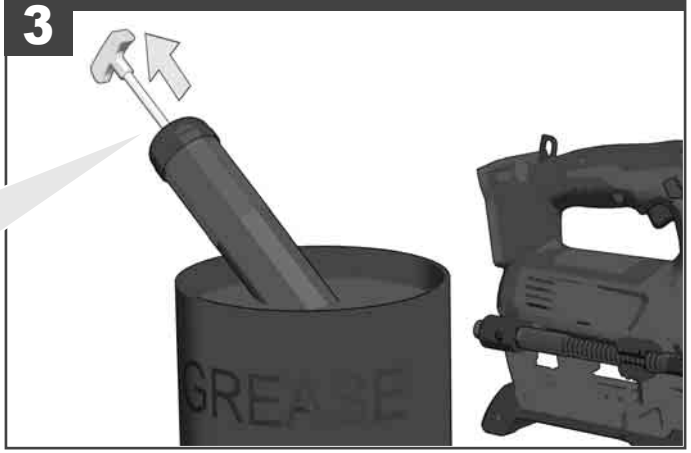
1



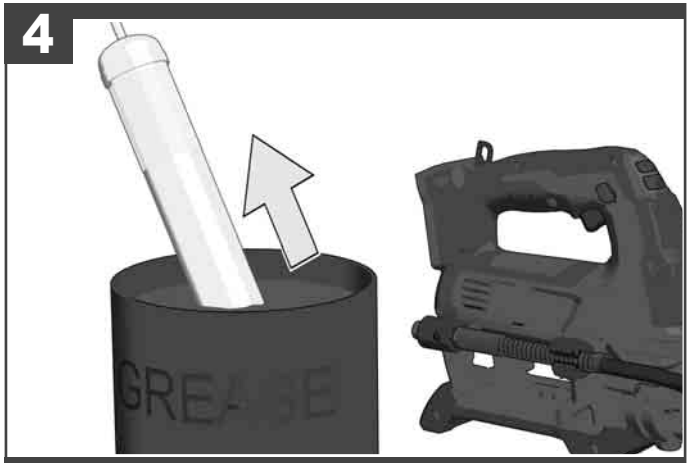
2



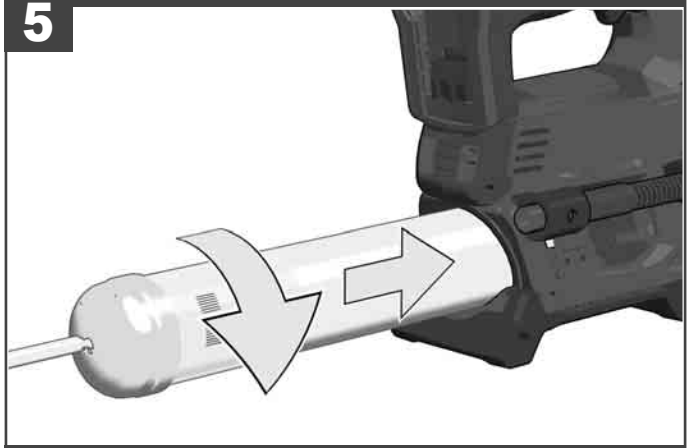
3



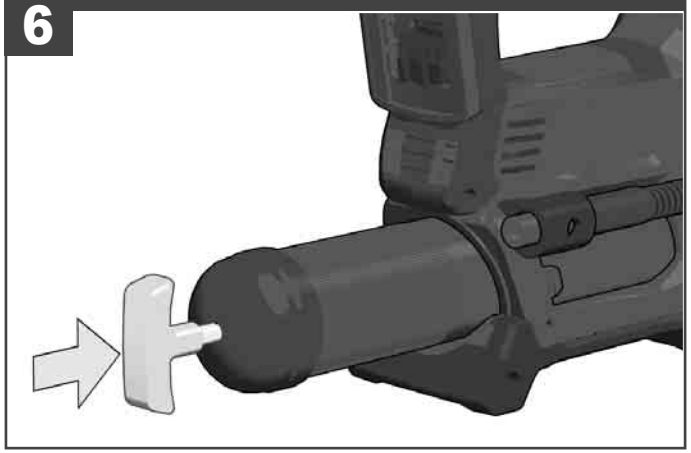
4



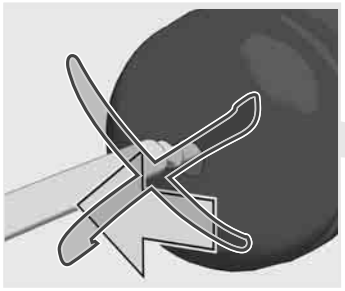
5



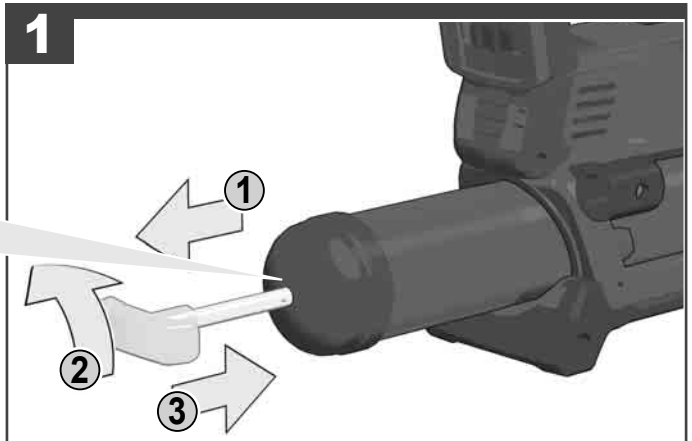
6



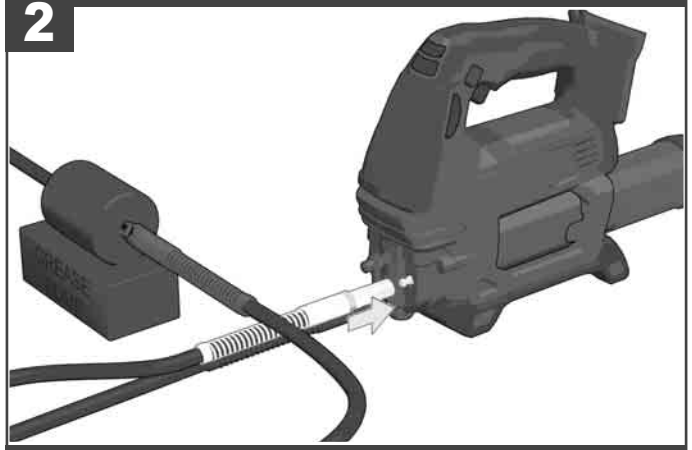




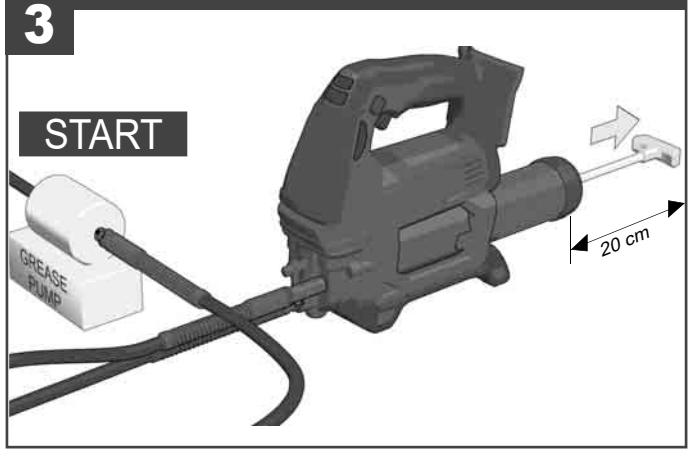
1



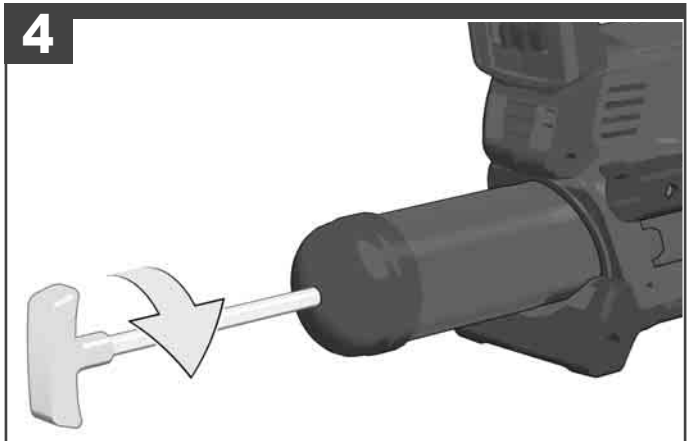
2



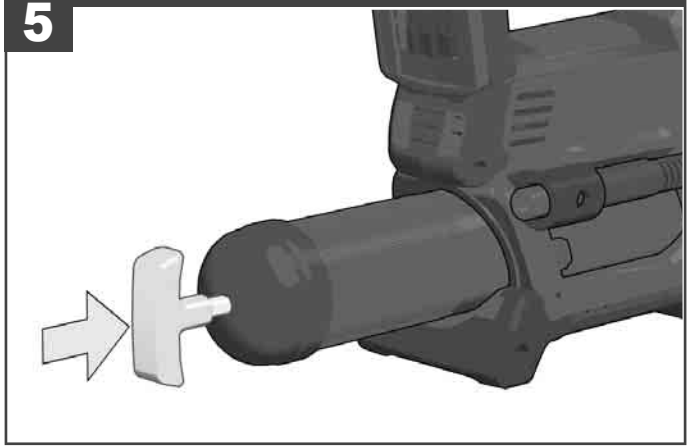
3



4



5



After refilling the grease gun, always prime the grease gun. See text section for description.

Eine nachgefüllte Fettpresse vor dem ersten Abschmieren immer entlüften. Beschreibung siehe Textteil.

Après avoir rempli le pistolet graisseur il faut toujours le désaérer avant son utilisation. Pour la description voir la partie de texte.

Dopo aver rabboccato l'ingrassatore a siringa occorre sempre disaerarla prima di usarlo. Vedi la parte di testo per la descrizione.

El aire de una pistola engrasadora rellenada siempre debe ser purgado antes de efectuar la primera lubricación. Descripción, véase texto

O ar de uma pistola de lubrificação enchida sempre deve ser evacuado antes da primeira lubrificação. Para a descrição veja o texto.

Ontlucht een bijgevulde vetpers altijd vóór de eerste smering. Beschrijving zie tekstgedeelte.

Når fedtpistolen er fyldt op igen, skal den altid udluftes. Se beskrivelsen i tekstdelen.

En gjenoppfylt fettpresse skal alltid utluftes før første smøring. Beskrivelse se tekstdel.

När fettsprutan har fyllts på ska den alltid avluftas innan ny applicering sker. Se beskrivningen i textdelen.

Poista aina ilma täytetystä rasvapuristimesta ennen sen seuraavaa käyttöä. Selityksen löydät tekstiosasta.

Μετά από κάθε γέμισμα του γρασαδόρου αυτός πρέπει να εξαερωθεί. Η διαδικασία περιγράφεται παρακάτω.

Takviye yapılmış olan bir gres tabancasının ilk yağlamadan önce daima havasını boşaltınız. Tarifi için metin kısmına bakınız.

Doplněný mazací lis před prvním mazáním vždy odvzdušněte. Popis je uveden v textové části.

Doplnený mastiaci lis pred prvým mazaním vždy odvzdušnite. Popis si pozrite v textovej časti.

Praskę smarową po uzupełnieniu smaru należy zawsze odpowietrzyć przed pierwszym smarowaniem. Opis patrz fragment tekstu.

Az újra feltöltött zsírzóprést az első zsírzás előtt mindig légteleníteni kell. A leírást lásd a szöveges részben.

Spet napolnjeno maščobno stiskalnico pred prvim mazanjem zmeraj odzračiti. Opis v delu texta.

Jednu naknadno napunjenu prešu za mast prije prvotnog podmazivanja odzračiti. Opis vidi u dijelu teksta.

Pirms pirmās eļļošanas vienmēr veiciet uzpildītās eļļas pistoles atgaisošanu. Instrukciju skatiet attiecīgajā sadaļā.

Eemaldage täidetud määrdepritsist enne esmakordset määrimist alati õhk. Kirjeldust vt tekstiosast.

Visada prieš pirmąjį tepimą pašalinkite orą iš pripildyto tepalu pistoleto. Aprašymą žiūrėkite tekstinėje dalyje.

После повторного наполнения смазочного шприца перед первой смазкой всегда удаляйте из него воздух. Описание см. в текстовом блоке.

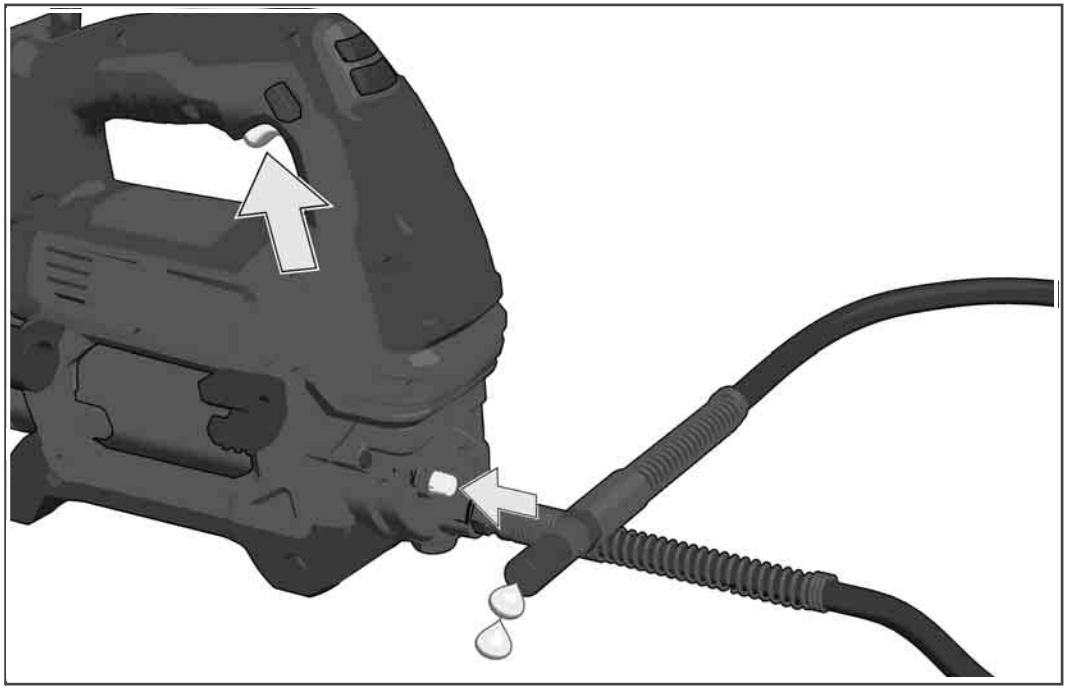
Винаги обезвъздушавайте преди първото смазване доливаща се помпата за гресиране. За описанието виж текста.

O presă de gresare care a fost completată, trebuie întotdeauna aerisită înainte de efectuarea gresării. Descrierea procedurii - a se vedea textul.

Накнадно наполнета преса за маст пред првото подмачкување секогаш да се изветрее. Опис види во текстуалниот дел.

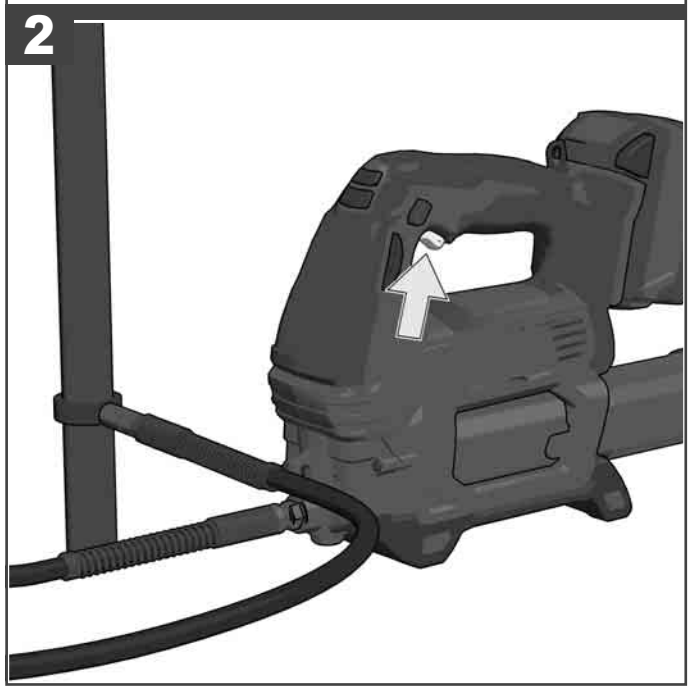
З дозаповненого шприца для консистентного мастила перед першим змащуванням завжди потрібно випустити повітря. Опис див. текстову частину.

بعد إعادة تعبئة مسدس التشحيم، قم دائماً بتجهيز مسدس التشحيم للاستخدام. انظر القسم النصي الخاص بالمواصفات.



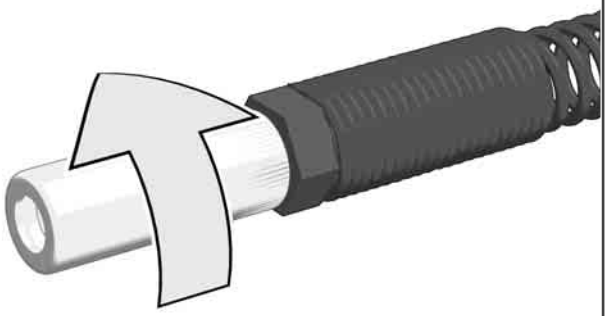




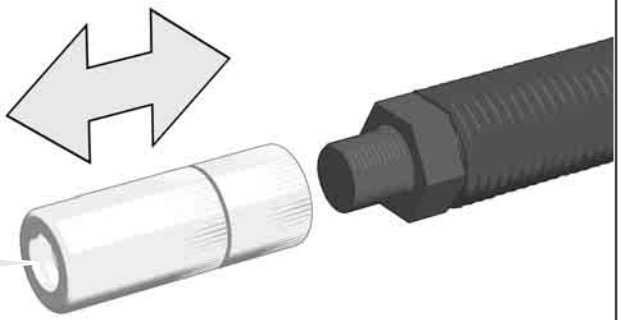




1

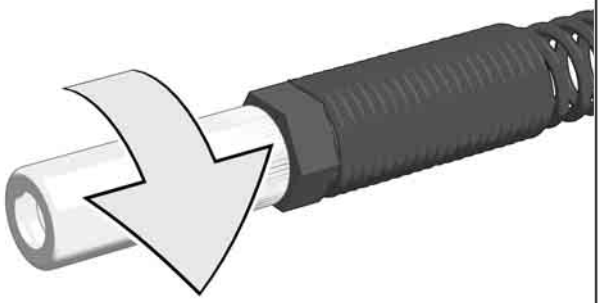


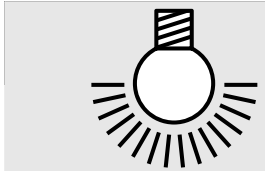
2

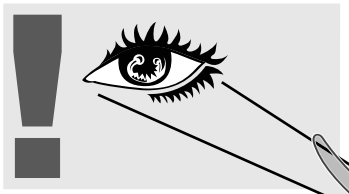


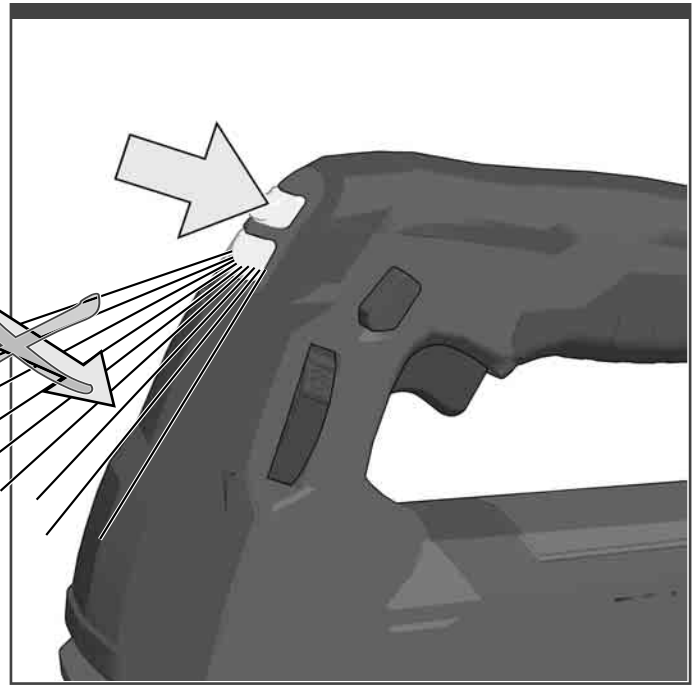
min. 690 bar

3









TECHNICAL DATA GREASE GUN M18 GG

Production code.....4404 26 05...
...000001-999999
Max. operating pressure..... 690 bar
Flow rate..... 74 g/min
Cylinder capacity bulk..... 454 g
Cylinder capacity cartidge .....411 g
Hose rating ..... 690 bar
Battery voltage..... 18 V
Weight according EPTA-Procedure 01/2014..... 3,9 kg

Noise/vibration information
Measured values determined according to EN 62841.
Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:
Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 73,0 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))..... 84,0 dB (A)
Always wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.
Vibration emission value a_h ..... < 2,5 m/s²
Uncertainty K=..... 1,5 m/s²

WARNING

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

High pressure can cause some tool parts or hose assembly to rupture, posing a risk of injection injury and/or amputation. Inspect tool and hose assembly for damage or wear before each use. Do not use if damaged or worn.

Hold Hose Assembly by spring strain relief to avoid kinking the hose.

Grease and lubricants may be flammable. Do not expose to flame or heat source. Follow all warnings and instructions from grease and lubricant manufacturer.

To avoid damage to the grease gun and pump, the loader ftting must be compatible with the coupler and rated for at least 690 bar.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The grease gun is designed to grease lubrication points, which usually are greased by using grease guns. It must use commercially available grease (in cartriges or bulks), suitable for usage in grease guns.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015
BS EN IEC 55014-1:2021
BS EN IEC 55014-2:2021
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture
Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition
Every six months of storage, charge the pack as normal.

BATTERY PACK PROTECTION LI-ION BATTERY

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.
Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

PRIMING THE GREASE GUN

Hold the hose assembly by the spring strain relief and point away from your body.

Pull the trigger for 3 seconds, release, and repeat until grease begins to flow from the fitting.

If after several attempts grease does not appear, manually prime the grease gun:
Pull back the rod and turn the rod handle to lock into the plunger.
Press in the bleed valve while manually pressing in the rod.
Once grease begins to flow from the fitting, rotate the rod handle to release the plunger. Press the rod completely into the cylinder.

NOTE: This tool has been tested to factory standards, which results in a small amount of grease being left in the pump body, hose and coupler assembly. It is recommended that you purge this tool with the brand of grease you will be using before actual use.

TROUBLESHOOTING

Unable to pull back rod:
Press the bleeder to release pressure.

Unable to push rod forward:
Rotate rod 90° to disengage it from plunger.

No grease when trigger is pulled:
Cylinder is empty, add grease.
Air pockets in the cylinder, prime the grease gun.

TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS


CAUTION! WARNING! DANGER!


Remove the battery pack before starting any work on the machine.


Please read the instructions carefully before starting the machine.


Do not dispose electric tools, batteries/ rechargeable batteries together with household waste material.
Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

n_0 Stroke rate under no-load

V Volts

Direct current


European Conformity Mark


British Confomity Mark


Ukraine Conformity Mark


EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN FETTPRESSE M18 GG

Produktionsnummer ..... 4404 26 05...
...000001-999999
Max. Betriebsdruck ..... 690 bar
Durchflussmenge ..... 74 g/min
Fassungsvermögen bei Befüllung aus Gebinden ..... 454 g
Fassungsvermögen mit Kartusche ..... 411 g
Schlauchdruck ..... 690 bar
Spannung Wechselakku ..... 18 V
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 ..... 3,9 kg

Geräusch/Vibrationsinformation
Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) ..... 73,0 dB (A)
Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) ..... 84,0 dB (A)
Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.
Schwingungsemissionswert a_h ..... < 2,5 m/s²
Unsicherheit K = ... 1,5 m/s²

WARNUNG

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Hoher Druck kann zu Bruch an Schlauch oder Werkzeugteilen führen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Einspritzungen oder Abtrennung. Vor jedem Gebrauch das Gerät und die Schlauchleitungen auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen das Gerät nicht verwenden.

Den Schlauch bei der Montage an der Federzugentlastung anfassen um ein Abknicken zu vermeiden.

Fette und Schmierstoffe sind brennbar. Nicht Feuer oder Hitzequellen aussetzen. Befolgen Sie alle Warnungen und Hinweise des Fett- und Schmierstoff Herstellers.

Um Schäden an Fettpresse und Pumpe zu vermeiden, muss der Anschluss der Pumpe kompatibel zur Kupplung des Schlauches sein und einen Druck von mindestens 690 bar aushalten.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Warnung! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Fettpresse ist geeignet zum Abschmieren von Schmierstellen, die üblicherweise mit Fettpressen geschmiert werden. Es muss handelsübliches, für den Gebrauch in Fettpressen geeignetes Fett in Kartuschen oder Gebinden verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:
Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.
Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

AKKUÜBERLASTSCHUTZ LI-ION AKKU

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.
Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

ENTLÜFTEN DER FETTPRESSE

Den Schlauch an der Federzugentlastung fassen und vom Körper weghalten.

Den Schalterdrücker für 3 Sekunden drücken, loslassen und dies so lange wiederholen, bis Fett aus dem Schlauch fließt.

Wenn nach mehreren Versuchen kein Fett aus dem Schlauch kommt, muss die Fettpresse manuell entlüftet werden:
Die Stange am Griff herausziehen und verdrehen um die Stange in den Kolben einzurasten.
Das Entlüftungsventil drücken und gleichzeitig die Stange wieder in den Zylinder eindrücken
So bald Fett aus dem Schlauch austritt, den Griff verdrehen um den Kolben wieder zu lösen und die Stange wieder in den Zylinder komplett eindrücken

Hinweis: Diese Fettpresse wurde im Werk getestet. Dadurch sind noch kleine Mengen Fett im Pumpengehäuse, im Schlauch und in der Kupplung. Es wird empfohlen vor der ersten Benutzung die Fettpresse mit dem bevorzugten Fett zu reinigen.

FEHLERSUCHE

Die Stange lässt sich nicht herausziehen:
Das Entlüftungsventil drücken, um Druck abzubauen.

Die Stange lässt sich nicht eindrücken:
Die Stange am Griff um 90° drehen um sie vom Kolben zu lösen.

Es kommt kein Fett, wenn der Schalterdrücker gedrückt wird:
Der Zylinder ist leer, neues Fett einfüllen.
Es sind Luftblasen im Zylinder, die Fettpresse entlüften.

TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE


ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!


Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen


Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.


Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

n_0 Leerlaufhubzahl

V Spannung

⎓ Gleichstrom

CE Europäisches Konformitätszeichen

UKCA Britisches Konformitätszeichen

001 Ukrainisches Konformitätszeichen

EAC Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PISTOLET GRAISSEUR M18 GG

Numéro de série ..... 4404 26 05...
...000001-999999
Pression de fonctionnement max. ..... 690 bar
Débit ..... 74 g/min
Capacité en cas de remplissage avec graisse en bidons..... 454 g
Capacité en cas de remplissage avec cartouche..... 411 g
Pression tuyau flexible..... 690 bar
Tension accu interchangeable..... 18 V
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 ..... 3,9 kg

Informations sur le bruit et les vibrations
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.
Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) ..... 73,0 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))..... 84,0 dB (A)
Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.
Valeur d'émission vibratoire a_h ..... < 2,5 m/s²
Incertitude K ..... 1,5 m/s²

AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES

Une pression élevée peut causer la rupture du tuyau flexible ou de parties du dispositif. Danger de lésions notamment injections ou amputations. Avant chaque utilisation, contrôler l'intégrité du dispositif et du tuyau flexible. En présence d'anomalies ne pas utiliser le dispositif.

Pendant le montage, saisir le tuyau flexible sur la décharge de la traction à ressort pour éviter son écrasement.

Les graisses et les lubrifiants sont inflammables. Ne pas exposer au feu et à des sources de chaleurs. Suivre les instructions du producteur de la graisse ou du lubrifiant.

Pour éviter des dommages au pistolet graisseur et à la pompe, la connexion de la pompe doit être compatible avec le joint du tuyau flexible et il doit résister à une pression d'au moins 690 bars.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accus du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Avertissement! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le pistolet graisseur est convenable pour le graissage de points de graissage qui d'habitude sont graissés à l'aide de pistolet graisseur. Il faut utiliser de la graisse normalement en commerce en cartouche ou en bidons convenable pour des pistolets graisseurs.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:
Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.
Recharger la batterie tous les 6 mois.

PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.
En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être rechargé dans le chargeur.

DESAERAGE DU PISTOLET GRAISSEUR

Saisir le tuyau flexible sur la décharge de la traction à ressort et l'éloigner du corps.

Garder enfoncé le bouton interrupteur pendant trois secondes, le relâcher et répéter l'opération jusqu'à la sortie de la graisse du tuyau flexible.

Si après plusieurs essais, la graisse ne sortira pas du tuyau flexible, il faudra désaérer manuellement le pistolet graisseur.

Extraire la tige à l'aide de sa poignée et la tourner jusqu'à atteindre son enclenchement dans le piston.

Enfoncer la vanne de désaérage et en même temps pousser la tige arrière dans le cylindre.

Lorsque la graisse commencera à sortir du tuyau flexible, tourner la poignée pour déclencher le piston et pousser de nouveau la tige complètement dans le cylindre.

Note: ce graisseur à été essayé en usine. Pour cette raison dans le bâti de la pompe, dans le tuyau flexible et dans le joint il y a encore de petites quantités de graisse. On conseille de nettoyer le pistolet graisseur par votre graisse préférée avant sa première utilisation.

RECHERCHE DES ANOMALIES

Impossible extraire la tige:
appuyer sur la vanne de désaérage pour réduire la pression.

Impossible pousser la tige en avant:
tourner la tige de 90° à l'aide de la poignée pour la détacher du piston.

Lorsqu'on appuie sur l'interrupteur bouton, la graisse ne sort pas:
le cylindre est vide, ajouter de la graisse.
Dans le cylindre il y a des bulles d'air, désaérer le pistolet graisseur.

TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sons soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES


ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!


Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.


Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service


Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.
Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

n_0 Nombre de courses à vide

V Voltage

⎓ Courant continu


Marque de conformité européenne


Marque de conformité britannique


Marque de conformité ukrainienne


Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI — INGRASSATORE A SIRINGA — M18 GG

Numero di serie	4404 26 05... ...000001-999999
Pressione d'esercizio max.	690 bar
Portata	74 g/min
Capienza in caso di riempimento da bidoni	454 g
Capienza in caso di riempimento con cartuccia	411 g
Pressione tubo flessibile	690 bar
Tensione batteria	18 V
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014	3,9 kg

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni
Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

Valore di emissione dell'oscillazione a_h	< 2,5 m/s²
Incertezza della misura K	1,5 m/s²

AVVERTENZA

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Un'elevata pressione può causare la rottura del tubo flessibile o di parti dell'utensile. Sussiste il pericolo di lesioni da iniezioni o amputazioni. Prima di ogni uso controllare l'integrità del dispositivo e della tubazione flessibile. In presenza di danni non usare il dispositivo.

Durante il montaggio afferrare il tubo flessibile sullo scarico della trazione a molla per evitare lo schiacciamento.

I grassi e lubrificanti sono infiammabili. Non esporre a fuoco e fonti di calore. Seguire le avvertenze ed istruzioni del produttore di grasso e lubrificante.

Per evitare danni all'ingrassatore a siringa ed alla pompa la connessione della pompa deve essere compatibile con il giunto del tubo flessibile e deve resistere ad una pressione di almeno 690 bar.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Attenzione! Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

UTILIZZO CONFORME

L'ingrassatore a siringa è adatto ad ingrassare punti d'ingrassaggio per i quali è previsto l'ingrassaggio con ingrassatore a siringa. Occorre usare grasso abitualmente in commercio in cartucce o bidoni idoneo all'uso con ingrassatori a siringa.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devone essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita.
In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

DISAREAZIONE DELL'INGRASSATORE A SIRINGA

Afferrare il tubo flessibile sullo scarico della trazione a molla e tenere lontano dal corpo.

Tenere premuto l'interruttore a pulsante per tre secondo, rilasciare e ripetere fino a quando dal tubo flessibile non uscirà grasso.

Se dopo diversi tentativi dal tubo flessibile non uscirà grasso occorre disaerare manualmente l'ingrassatore a siringa.

Estrarre l'asta tenendola dalla maniglia e ruotarla fino a quando l'asta non incastra nello stantuffo.

Premere la valvola di disaerazione ed allo stesso tempo spingere l'asta indietro nel cilindro.

Non appena dal tubo flessibile uscirà del grasso, ruotare la maniglia per sganciare lo stantuffo e spingere nuovamente l'asta completamente nel cilindro.

Nota: questo ingrassatore è stato collaudato in fabbrica. Per questo motivo all'interno della carcassa della pompa, della tubazione flessibile e del giunto si trovano ancora piccole quantità di grasso. Si consiglia di pulire l'ingrassatore a siringa con il grasso preferito prima del primo utilizzo.

RICERCA GUASTI

Impossibile estrarre l'asta:
premere la valvola di disaerazione per ridurre la pressione.

Impossibile spingere l'asta in avanti:
ruotare l'asta di 90° sulla maniglia per staccarla dallo stantuffo.

Non esce grasso quando si preme l'interruttore a pulsante:
il cilindro è vuoto, aggiungere grasso.
Nel cilindro sono presenti bolle d'aria, disaerare l'ingrassatore a siringa.

TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all´interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

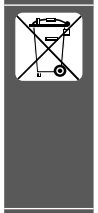
In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI


ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!


Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.


Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.


I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.
Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

n_0 Numero di corse a vuoto

V Volt

Corrente continua

Marchio di conformità europeo

Marchio di conformità britannico

Marchio di conformità ucraino

Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS PISTOLA ENGRASADORA M18 GG

Número de producción.....4404 26 05...
...000001-999999
Presión de servicio máx. ..... 690 bar
Caudal ..... 74 g/min
Capacidad de carga en caso de llenado a partir de envases ..... 454 g
Capacidad de carga con cartucho .....411 g
Presión del tubo flexible ..... 690 bar
Voltaje de batería ..... 18 V
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 ..... 3,9 kg

Información sobre ruidos / vibraciones
Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:
Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 73,0 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 84,0 dB (A)
Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.
Valor de vibraciones generadas ah ..... < 2,5 m/s²
Tolerancia K ..... 1,5 m/s²

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

⚠ **ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica**. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Una alta presión puede causar la rotura del tubo flexible o de los componentes de la herramienta. Existe el riesgo de sufrir lesiones debido a las inyecciones o al corte. Antes de usar el aparato, siempre se debe controlar que el aparato o los conductos de tubo flexible no estén deteriorados. No utilizar el aparato en caso de deterioros.

Al realizar el montaje, el tubo flexible se debe agarrar en la descarga de tracción del resorte para evitar que se doble.

Las grasas y los lubricantes son inflamables. No se deben exponer al fuego o a fuentes de ignición. Observe todos los avisos y advertencias del fabricante de la grasa y del lubricante.

Para evitar daños en la pistola engrasadora y en la bomba, la conexión de la bomba debe ser compatible con el acoplamiento del tubo flexible y debe soportar como mínimo una presión de 690 bar.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección,guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M18 en cargadores M18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

Advertencia! Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La pistola engrasadora es apropiada para lubricar puntos de engrase que normalmente se lubrican con pistolas engrasadoras. Debe ser utilizada una grasa comercial apropiada para pistolas engrasadoras en cartuchos o envases.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable
más de 30 días:
Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.
Recargar la batería cada 6 meses.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.
En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

PURGAR EL AIRE DE LA PISTOLA ENGRASADORA

Agarrar el tubo flexible en la descarga de tracción del resorte y mantenerla alejada del cuerpo.

Presionar el botón del interruptor durante un lapso de tiempo de 3 segundos, soltarlo y repetir esta operación hasta que la grasa salga del tubo flexible.

Si después de varios intentos no sale ninguna grasa del tubo flexible, el aire de la pistola engrasadora se debe purgar manualmente:

Extraer la barra ubicada en la empuñadura y girar la empuñadura para engatillar la barra en el émbolo.

Presionar la válvula de purga de aire y, al mismo tiempo, introducir la barra otra vez en el cilindro.

Tan pronto como empiece a salir la grasa del tubo flexible, girar la empuñadura para soltar nuevamente el émbolo y después volver a introducir la barra completamente en el cilindro.

Nota: Esta pistola engrasadora fue probada en fábrica. Por esa razón, aún hay pequeñas cantidades de grasa en la carcasa de la bomba, en el tubo flexible y en el acoplamiento. Se recomienda limpiar la pistola engrasadora con la grasa indicada, antes de utilizar la misma por primera vez.

DETECCIÓN DE FALLOS

La barra no se puede extraer:
Presionar la válvula de purga para reducir la presión.

La barra no se puede introducir:
Girar la barra 90° en la empuñadura para soltarla del émbolo.

No sale ninguna grasa, al presionar el botón del interruptor:
El cilindro está vacío, rellenar con grasa nueva.
Hay burbujas de aire en el cilindro, purgar el aire en la pistola engrasadora.

TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee (Consulte el folleto Garantia/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!
	Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
	Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta
	Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.
n_0	Nº de carreras en vacío
V	Tensión
⎓	Corriente continua
	Marcado de conformidad europeo
	Marcado de conformidad británico
	Marcado de conformidad ucraniano
	Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO M18 GG

Número de produção	4404 26 05... ...000001-999999
Pressão de serviço máx.	690 bar
Débito de passagem	74 g/min
Capacidade volumétrica em caso de enchimento a partir de embalagens	454 g
Capacidade volumétrica com cartucho	411 g
Pressão da mangueira	690 bar
Tensão do acumulador	18 V
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014	3,9 kg

Informações sobre ruído/vibração
Valores de medida de acordo com EN 62841.
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Nível da poténcia de ruído (Incertez K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração a_h	< 2,5 m/s²
Incerteza K	1,5 m/s²

ATENÇÃO

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

⚠ **ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Uma alta pressão pode levar à ruptura na mangueira ou de peças da ferramenta. Existe o risco de ferir-se devido a injecções ou ao corte. Antes de usar o aparelho, sempre verifique se o aparelho e os condutos de mangueira estão danificados. Não use o aparelho em caso de danificação.

Na montagem, segure a mangueira no alívio de pressão de tracção para evitar que seja dobrada.

Graxas e lubrificantes são inflamáveis. Não exponha-os ao fogo ou a fontes de calor. Observe todos as advertências e avisos do lubrificante da graxa e do lubrificante.

Para evitar danos na pistola de lubrificação e na bomba, a conexão da bomba sempre deve ser compatível com o acoplamento da mangueira e deve suportar uma pressão de pelo menos 690 bar.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

Advertência! Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A pistola de lubrificação destina-se a lubrificar pontos de lubrificação normalmente lubrifIcados com pistolas de lubrificação. Deve ser usada uma graxa comercial, apropriada para pistolas de lubrificação em cartuchos ou embalagens.

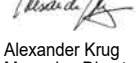
Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob “Dados Técnicos” corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:
Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.
Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.
Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protegem de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

EVACUAR O AR DA PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO

Segure a mangueira no alívio da tracção de mola, afastando a sua abertura do corpo.

Pressione o botão do interruptor por 3 segundos e repita isto, até graxa sair da mangueira.

Se graxa não sair da mangueira após várias tentativas, o ar da pistola de lubrificação deverá ser evacuado manualmente.

Puxe a barra no manípulo para fora e gire para que a barra engate no êmbolo.

Pressione a válvula de evacuação de ar e, ao mesmo tempo, insira a barra no cilindro.

Logo que a graxa sair da mangueira, gire o manípulo para soltar o êmbolo e, ao mesmo tempo insira a barra completamente no cilindro.

Nota: Esta pistola de lubrificação foi testada na fábrica. Por isso, ainda há pequenas quantidades de graxa na caixa da bomba, na mangueira e no acoplamento. Recomenda-se limpar a pistola de lubrificação com a graxa usada de preferência, antes da primeira utilização.

DETECÇÃO DE ERROS

Não é possível puxar a barra para fora:
Pressione a válvula de evacuação de ar para reduzir a pressão.

Não é possível introduzir a barra:
Gire a barra no manípulo por 90° para soltá-la do êmbolo.

Quando o botão do interruptor é pressionado, não sai graxa:
O cilindro está vazio, encha graxa nova.
Há bolhas de ar no cilindro, evacue o ar da pistola de lubrificação.

TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SYMBOLE


ATENÇÃO! PERIGO!


Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.


Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.


Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico.
Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.
Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

n_0 Nº. de cursos em vazio

V Tensão

⎓ Corrente contínua


Marca de Conformidade Europeia


Marca de Conformidade Britânica


Marca de Conformidade Ucraniana


Marca de Conformidade Eurasiática

TECHNISCHE GEGEVENS VETPERS M18 GG

Productienummer ..... 4404 26 05...
...000001-999999
Max. bedrijfsdruk ..... 690 bar
Debiet ..... 74 g/min
Capaciteit bij het vullen vanuit een verpakking ..... 454 g
Capaciteit bij het vullen met een cartouche ..... 411 g
Slangdruk ..... 690 bar
Spanning wisselakku ..... 18 V
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 ..... 3,9 kg

Geluids-/trillingsinformatie
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.
Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... 73,0 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... 84,0 dB (A)
Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.
Trillingsemissiewaarde a_h ..... < 2,5 m/s²
Onzekerheid K ..... 1,5 m/s²

WAARSCHUWING

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Hoge druk kan leiden tot breuk aan slang- en gereedschapsonderdelen. Er bestaat gevaar voor letsel door inspuitingen of voor amputatie. Vóór ieder gebruik moeten het apparaat en de slangleidingen op schade worden gecontroleerd. Het apparaat mag in geval van schade niet meer worden gebruikt.

Grijp de slang bij de montage vast aan de trekontlasting om te vermijden dat hij knikt.

Vetten en smeermiddelen zijn brandbaar. Stel ze daarom niet bloot aan vuur of hittebronnen. Volg alle waarschuwingen en instructies van de vet- en smeermiddelfabrikant op.

Ter vermijding van schade aan de vetpers en de pomp moet de aansluiting van de pomp compatibel zijn met de koppeling van de slang en minimaal een druk van 690 bar kunnen uithouden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

Waarschuwing! Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De vetpers is geschikt voor het smeren van smeerpunten die normaal met vetpersen worden gesmeerd. Gebruik hiervoor in de handel verkrijgbaar, voor het gebruik in vetpersen geschikt vet in cartouches of verpakkingen.

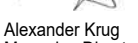
Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.
Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkerwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

ONTLUCHTEN VAN DE VETPERS

Grijp de slang vast aan de trekontlasting en houd hem van het lichaam weg.

Houd de drukschakelaar gedurende 3 seconden ingedrukt, laat hem los en herhaal deze stap totdat vet uit de slang stroomt.

Als na meerdere pogingen geen vet uit de slang komt, moet de vetpers handmatig worden ontlucht:

Trek hiervoor de stang aan de handgreep eruit en verdraai hem om de stang in de zuiger te vergrendelen.

Druk de ontluchtingsklep in en druk tegelijkertijd de stang weer in de cilinder.

Zodra vet uit de slang vrijkomt, draait u aan de greep om de zuiger weer los te halen. Vervolgens drukt u de stang weer compleet in de cilinder.

Opmerking: De vetpers werd in de fabriek getest. Daarom zijn nog kleine hoeveelheden vet in de pompbehuizing, de slang en de koppeling. Wij adviseren om de vetpers vóór het eerste gebruik te reinigen met het geprefereerde vet.

FOUTEN OPSPOREN

De stang kan niet worden uitgetrokken:
Druk de ontluchtingsklep in om druk op te bouwen.

De stang kan niet worden ingedrukt:
Draai de stang aan de handgreep 90° om ze van de zuiger los te halen.

Er komt geen vet als de drukschakelaar ingedrukt wordt:
De cilinder is leeg, vul nieuw vet bij.
Er zitten luchtbellen in de cilinder, ontlucht de vetpers.

TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

ONDERHOUD

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN


OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!


Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.


Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.


Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

n_0 Onbelast toerental

V Spanning

⎓ Gelijkstroom

CE Europees symbool van overeenstemming

UKCA Brits symbool van overeenstemming


Oekraïens symbool van overeenstemming

EAC Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA FEDTPISTOLEN M18 GG

Produktionsnummer	4404 26 05... ...000001-999999
Maks. driftstryk	690 bar
Flowmængde	74 g/min
Kapacitet ved bulk påfyldning	454 g
Kapacitet med patron	411 g
Slangetryk	690 bar
Udskiftningsbatteriets spænding	18 V
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014	3,9 kg

Støj/Vibrationsinformation
Måleværdier beregnes iht. EN 62841.
Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Vibrationseksponering a_h	< 2,5 m/s²
Usikkerhed K	1,5 m/s²

ADVARSEL

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligeholdt, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Højt tryk kan føre til brud på slangen eller værktøjsdele. Herved er der risiko for tilskadekomst med indsprøjtninger og/eller amputation. Kontrollér værktøjet og slangeledningerne for beskadigelser og slitage før hver brug. Benyt ikke et beskadiget eller slidt værktøj.

Hold ved monteringen slangen i fjederaflastningen for at undgå at den knækker af.

Fedt og smøremidler er brændbare. Disse må ikke udsættes for åben ild eller varmekilder. Følg alle advarsler og informationer fra fedt- eller smøremiddelproducenten.

For at undgå skader på fedtpistolen og pumpen skal pumpens tilslutning være kompatibel med slangens kobling og kunne klare et tryk på mindst 690 bar.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningdaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier.

I tilfælde af en ekstrem belastning elle ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TILTÆNKT FORMÅL

Fedtpistolen er egnet til smøre smøresteder, der normalt smøres med fedtpistoler. Der skal anvendes gængs fedt i patroner eller bulks, der er egnet til brug i fedtpistoler.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATTERI

Udskiftningsbat terier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:
Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.
Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

UDLUFTNING AF FEDTPISTOLEN

Hold slangen i fjederaflastningen og lad den pege væk fra kroppen.

Tryk i 3 sekunder på udløseren, slip den og gentag så indtil der begynder at flyde fedt ud af slangen.

Hvis der efter flere forsøg ikke kommer fedt ud af slangen, så skal fedtpistolen udluftes manuelt:

Træk stangen på håndtaget ud og drej det, sådan at det klikker fast i stemplet.

Tryk udluftningsventilen ind og tryk samtidigt stangen manuelt ind i cylinderen.

Så snart der begynder at flyde fedt ud af slangen, så drej håndtaget for igen at løsne stemplet. Tryk derefter stangen helt ind i cylinderen.

BEMÆRK: Dette værktøj er blevet testet på fabrikken. Af denne grund er der stadig små mængder fedt i pumpehuset, slangen og koblingen. Før dette værktøj benyttes første gang, anbefales det at rengøre det med det foretrukne fedtmærke.

FEJLFINDING

Stangen kan ikke trækkes ud:
Tryk på udluftningsventilen for at reducere trykket.

Stangen kan ikke trykkes ind:
Drej stangen 90° på håndtaget for at løsne den fra stemplet.

Der kommer ikke noget fedt ud, når der trykkes på udløseren:
Cylinderen er tom, fyld nyt fedt på.
Der er luftblærer i cylinderen, udluft fedtpistolen.

TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun Milwaukee tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Milwaukee service (se kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER


VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!


Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.


Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.


Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.
Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.
Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.

n_0 Slagantal, ubelastet

V Spænding

⎓ Jævnstrøm


Europæisk konformitetsmærke


Britisk konformitetsmærke


Ukrainsk konformitetsmærke


Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA FETTPRESSEN M18 GG

Produksjonsnummer	4404 26 05... ...000001-999999
Maks driftstrykk	690 bar
Gjennomstrømningsmengde	74 g/min
Fatteevne ved fylling fra fat	454 g
Fatteevne ved fylling med patron	411 g
Slangetrykk	690 bar
Spenning vekselbatteri	18 V
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014	3,9 kg

Støy/Vibrasjonsinformasjon
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.

Svingningsemisjonsverdi ah	< 2,5 m/s²
Usikkerhet K	1,5 m/s²

ADVARSEL

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirking av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/ eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Høyt trykk kan føre til brudd på slangen eller verktøydeler. Det er fare for skade pga. av innsprøytninger eller atskillelse. Før hvert bruk skal apparatet og slangene kontrolleres for skader. Oppdages skader skal apparatet ikke brukes.

Hold ved montasje slangen i avlastingsfjæren for å hindre at den blir knekket av.

Fett og smøring er brennbart. Ikke utsett dem ild eller varmekilder. Ta hensyn til alle advarsler og instrukser til produsenten av fett og smørning.

For å hindre skader på fettpresse og pumpe må pumpens tilkobling være kompatibel til slangens kobling og kunne holde ut et trykk på minst 690 bar.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Advarsel! For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan kommer inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Fettpressen er egnet for smøring av smøresteder som vanligvis blir smurt med fettpresser. Det skal brukes et handelsmessig for fettpresser egnet fett i patroner eller fat.

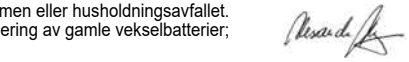
Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:
Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.
Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.
Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

UTLUFTING AV FETTPRESSEN

Ta fatt i slangen i avlastningsfjæren og hold den bort fra kroppen.

Trykk trykkbryteren i 3 sekund, så slipp bryteren og gjenta dette til det flyter fett ut av slangen.

Dersom det etter flere forsøk ikke kommer fett ut av slangen, må den utluftes manuelt:

Trekk ut stangen på håndtaket og vri den slik at stangen griper inn i kolben.

Trykk lufteventilen og trykk samtidig stangen inn i sylinderen igjen.

Med en gang det kommer fett ut av slangen, dreies håndtaket igjen slik at kolben løses og stangen trykkes komplett inn i sylinderen igjen.

OBS!: Denne fettpressen ble testet i fabrikken. Derfor befinner det seg små mengder av fett i pumpehuset, i slangen og i koblingen. Det anbefales å rengjøre fettpressen med det fettet man fortrekker før første bruk.

FEILFINNING

Stangen lar seg ikke trekke ut:
Trykk lufteventilen for å redusere trykket.

Stangen kan ikke trykkes inn:
Drei stangen ved håndtaket 90° for å løse den fra kolben.

Det kommer ikke fett ut, når trykkbryteren trykkes:
Sylinderen er tom. Fyll på nytt fett.
Det finnes luftblærer i sylinderen. Fettpressen må luftes ut.

TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

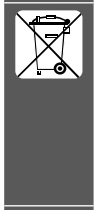
Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER


OBS! ADVARSEL! FARE!


Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen


Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.


Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift.
Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.


Tomgangsslagtall


Volt


Likestrøm


Europeisk samsvarsmerke


Britisk samsvarsmerke


Ukrainsk samsvarsmerke


Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISKA DATA FETTSPRUTAN M18 GG

Produktionsnummer	4404 26 05... ...000001-999999
Max drifttryck	690 bar
Kapacitet	74 g/min
Volym vid påfyllning med lösfett	454 g
Volym med patron	411 g
Slangtryck	690 bar
Batterispänning	18 V
Vikt enligt EPTA 01/2014	3,9 kg

Buller-/vibrationsinformation
Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.
A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Vibrationsemissionsvärde ah	< 2,5 m/s²
Onoggrannhet K	1,5 m/s²

VARNING

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

⚠ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljder detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄKERHETSUTRUSTNING

Högt tryck kan orsaka brott på slangen eller verktygskomponenter. Risk för personskador på grund av sprutande fett eller avslitna komponenter. Kontrollera verktyget och slangledningarna med avseende på skador före varje användning. Använd inte verktyget om det är skadat.

Håll fast i slangens fjäderavlastning vid montering för att undvika bockning.

Fett och smörjmedel är antändliga. Undvik kontakt med eld och värmekällor. Beakta de varningsföreskrifter och den information som lämnas av fett- och smörjmedelstillverkaren.

För att undvika skador på fettsprutan och pumpen ska pumpens anslutning vara kompatibel med slangens koppling och vara konstruerad för ett tryck på minst 690 bar.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

Varning! För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Fettsprutan är lämplig för smörjning av smörjpunkter som i normala fall smörjs med fettsprutor. Använd i handeln förekommande fett i patroner eller lösfett, lämpat för fettsprutor.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:
Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.
Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.
Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.
Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

RASVAPURISTIMEN ILMANPOISTO

Tartu letkuun jousivedoneston kohdalta ja pitele sitä vartalostasi poispäin.

Paina katkaisinpainiketta 3 sekunnin ajan, päästä se irti ja toista tämä, kunnes letkusta virtaa rasvaa.

Jos letkusta ei tule rasvaa useamman yrityksen jälkeen, rasvapuristimesta täytyy poistaa ilma manuaalisesti:

Vedä tanko kahvasta ulos ja käännä kahvaa, jotta tanko lukittuu mäntään paikalleen.

Paina ilmanpoistoventtiiliä ja paina tanko samalla takaisin sylinterin sisään

Heti kun letkusta tulee rasvaa, käännä kahvaa takaisin irrottaaksesi männän ja paina tanko jälleen kokonaan takaisin sylinterin sisään

Viite: Tämä rasvapuristin on testattu tehtaalla. Siksi pumpun kotelossa, letkussa ja liittimessä on vielä pieniä määriä rasvaa. Suosittelemme puhdistamaan rasvapuristimen käyttämälläsi rasvalla ennen sen ensimmäistä käyttöönottoa.

FELSÖKNING

Det går inte att dra ut stången:
Tryck på avluftningsventilen för att släppa ut trycket.

Det går inte att trycka in stången:
Vrid stången 90° med greppet för att lösa den från kolven.

Det kommer inget fett när utlösaren trycks in:
Cylindern är tom. Fyll på fett.
Det finns luftblåsor i cylindern. Avlufta fettsprutan.

TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

SKÖTSEL

Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER


OBSERVERA! VARNING! FARA!


Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.


Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.


Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna.
Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ka samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.

n_0 Tomgångsslagtal

V Spänning

⎓ Likström


Europeiskt konformitetsmärke


Britiskt konformitetsmärke


Ukrainskt konformitetsmärke


Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT RASVAPURISTIMEN M18 GG

Tuotantonumero	4404 26 05... ...000001-999999
Käyttöpaine enint.	690 bar
Läpivirtausmäärä	74 g/min
Täyttötilavuus täytettäessä astioista	454 g
Täyttötilavuus patruunaa käytettäessä	411 g
Letkun paine	690 bar
Jännite vaihtoakku	18 V
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan	3,9 kg

Melunpäästö-/tärinätiedot
Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.
Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.

Värähtelyemissioarvo ah	< 2,5 m/s²
Epävarmuus K	1,5 m/s²

VAROITUS

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja melualtistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Korkea paine saattaa aiheuttaa letkun tai työkalun osien rikkoutumisen. Tästä voi aiheutua roiskausten ja/tai irtirepäisyn vaara. Tarkasta ennen jokaista käyttöä, onko laitteessa tai letkussa vaurioita. Älä käytä vahingoittunutta laitetta.

Pitele letkua asennettaessa sen jousivedenestosta välttääksesi taitteiden syntymisen.

Rasvat ja voiteluaineet ovat tulenarkoja. Älä altista niitä avotulelle tai lämmönlähteille. Noudata kaikkia rasvan ja voiteluaineen valmistajan antamia varoituksia ja ohjeita.

Pumpun liitännän tulee sopia letkun liittimeen ja kestää vähintään 690 baarin paineen, jotta vältetään rasvapuristimen ja pumpun vaurioituminen.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukee on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System M18 latauslaitetta System M18 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutumut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

Varoitus! Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Rasvapuristin soveltuu sellaisten voitelupisteiden voiteluun, jotka yleensä voidellaan rasvapuristinta käyttäen. Siinä saa käyttää vain tavallista, rasvapuristimissa käytettäväksi sopivaa rasvaa, joka on pakattu patruunoihin tai astioihin.

Äla käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKKU

Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Akut on ladattava täyteen käytön jälkeen optimaalisen eliniän säilyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:
Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.
Sälytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaa akkua ylikuormitukselta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren. Äärimmäisrasituksessa akkuelektroniikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentynyt ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

RASVAPURISTIMEN ILMANPOISTO

Tartu letkuun jousivedoneston kohdalta ja pitele sitä vartalostasi poispäin.

Paina katkaisinpainiketta 3 sekunnin ajan, päästä se irti ja toista tämä, kunnes letkusta virtaa rasvaa.

Jos letkusta ei tule rasvaa useamman yrityksen jälkeen, rasvapuristimesta täytyy poistaa ilma manuaalisesti:

Vedä tanko kahvasta ulos ja käännä kahvaa, jotta tanko lukittuu mäntään paikalleen.

Paina ilmanpoistoventtiiliä ja paina tanko samalla takaisin sylinterin sisään

Heti kun letkusta tulee rasvaa, käännä kahvaa takaisin irrottaaksesi männän ja paina tanko jälleen kokonaan takaisin sylinterin sisään

Viite: Tämä rasvapuristin on testattu tehtaalla. Siksi pumpun kotelossa, letkussa ja liittimessä on vielä pieniä määriä rasvaa. Suosittelemme puhdistamaan rasvapuristimen käyttämälläsi rasvalla ennen sen ensimmäistä käyttöönottoa.

VIANHAKU

Tankoa ei voi vetää ulos:
Paina ilmanpoistoventtiiliä paineen poistamiseksi.

Tankoa ei voi painaa sisään:
Käännä tankoa kahvasta 90°, jotta se irtoaa männästä.

Rasvaa ei tule, kun katkaisinpainiketta painetaan:
Sylinteri on tyhjä, täytä uutta rasvaa.
Sylinterissä on ilmakuplia, poista ilma rasvapuristimesta.

LITIUMI-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

HUOLTO

Käytä vain Milwaukee:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten Milwaukee-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

SYMBOLIT


HUOMIO! VAROITUS! VAARA!


Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.


Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.


Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.
Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.
Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.


Kuormittamaton iskuluku


Jännite


Tasavirta


Euroopan säännönmukaisuusmerkki


Britannian säännönmukaisuusmerkki


Ukrainan säännönmukaisuusmerkki


Euraasian säännönmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΡΑΣΑΔΟΡΟΣ M18 GG

Αριθμός παραγωγής	4404 26 05... ...000001-999999
Μέγιστη επιτρεπτή πίεση λειτουργίας	690 bar
Ρυθμός ροής	74 g/min
Χωρητικότητα όταν γεμίζεται με γράσο χύμα	454 g
Χωρητικότητα όταν γεμίζεται με φυσίγγιο	411 g
Πίεση λάστιχου	690 bar
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας	18 V
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014	3,9 kg

Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.
Η σύφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονήσεων ah	< 2,5 m/s²
Ανασφάλεια K	1,5 m/s²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε περίπτωση υψηλής πίεσης μπορεί να προκληθεί ρήξη του λάστιχου ή κάποιου άλλου μέρους της συσκευής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού μέσω έγχυσης ή και ακρωτηριασμού. Πριν κάθε χρήση ελέγξτε αν υπάρχουν βλάβες στην συσκευή και στα λάστιχα. Ανυπάρχουν βλάβες μην χρησιμοποιείτε την συσκευή.

Κατά το μοντάρισμα πιάνετε το λάστιχο από το ελατήριο εκτόνωσης ώστε να αποφευχθεί αναδίπλωση του λάστιχου.

Το γράσο και τα λιπαντικά εν γένει μπορεί να είναι εύφλεκτα. Μην τα εκτίθετε σε φωτιά ή σε πηγές υψηλής θερμότητας. Ακολουθείτε τις συμβουλές και τις προειδοποιήσεις του εκάστοτε κατασκευαστή γράσου και λιπαντικών.

Για να αποφευχθούν βλάβες στον γρασαδόρο και στην αντλία πρέπει ο σύνδεσμος της αντλίας να είναι συμβατός με τον σύνδεσμο του λάστιχου και να αντέχει σε πίεση τουλάχιστον 690 bar.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M18 μόνο με φορτιστές του συστήματος M18. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθήτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθήτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

Προειδοποίηση! Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο γρασαδόρος είναι κατάλληλος να λιπαίνει συνηθισμένα σημεία λίπανσης (γρασαδοράκια). Ο γρασαδόρος πρέπει να χρησιμοποιείται με εμπορικά λιπαντικά καλής ποιότητας χύμα ή σε φυσίγγια.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινοτικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο.
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.
Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής.
Σε ιδιαίτερα υψηλή καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινήσει πάλι η μηχανή, πιθανά το πακέτο μπαταρίας να είναι άδειο και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΓΡΑΣΑΔΟΡΟΥ

Κρατήστε το λάστιχο από το ελατήριο εκτόνωσης με τρόπο ώστε να μην δείχνει προς το σώμα σας.

Πιέστε τον διακόπτη για 3 δευτερόλεπτα και μετά αφήστε τον. Επαναλάβετε αυτήν την διαδικασία μέχρι να τρέξει γράσο από το λάστιχο.

Αν μετά από πολλές επαναλήψεις δεν έρθει γράσο.ο εξαερισμός πρέπει να γίνει με το χέρι.

Τραβήξτε προς τα έξω την ράβδο και στρέψτε την ώστε να εφαρμόσει καλά στο έμβολο.

Πιέστε την ράβδο πάλι μέσα στον κύλινδρο κρατώντας ταυτόχρονα πατημένη την βαλβίδα εξαέρωσης.

Μόλις τρέξει γράσο από το λάστιχο στρέψτε πάλι την ράβδο ώστε να ελευθερωθεί από αυτήν το έμβολο και ξαναπιέστε την ράβδο μέσα στον κύλινδρο.

Σημείωση: Αυτή η συσκευή έχει δοκιμαστεί στο εργοστάσιο και για αυτόν τον λόγο περιέχει μια μικρή ποσότητα γράσου στον κορμό, στο λάστιχο και στους συνδέσμους. Σας συνιστούμε να καθαρίσετε την συσκευή με το γράσο της προτίμησής σας πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΛΑΘΩΝ

Η ράβδος δεν τραβιέται προς τα έξω:
Πιέστε την βαλβίδα εξαέρωσης ώστε να μειωθεί η πίεση.

Η ράβδος δεν μπαίνει προς τα μέσα:
Στρέψτε την ράβδο πιάνοντάς την από την λαβή κατά 90 μοίρες ώστε να την ελευθερώσετε από το έμβολο.

Δεν έρχεται γράσο όταν πατάτε τον διακόπτη λειτουργίας:
Ο κύλινδρος έχει αδειάσει, ξαναγεμίστε τον.
Υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στον κύλινδρο, εξαερώστε τον γρασαδόρο.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνής κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Milwaukee. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της Milwaukee (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.
	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
n_0	Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο
V	Τάση
⎓	Συνεχές ρεύμα
CE	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
UKCA	Βρετανικό σήμα πιστότητας
001	Ουκρανικό σήμα πιστότητας
EAC	Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNIK VERILER — GRES TABANCASI — M18 GG

Üretim numarası	4404 26 05... ...000001-999999
Max. işletme basıncı	690 bar
Akış miktarı	74 g/min
Kutulardan doldururken kapasite	454 g
Kartuşlu kapasite	411 g
Hortum basıncı	690 bar
Kartuş akü gerilimi	18 V
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre	3,9 kg

Gürültü/Vibrasyon bilgileri
Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a_h	< 2,5 m/s²
Tolerans K	1,5 m/s²

UYARI

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.
Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı taktirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLIĞINIZ IÇIN TALIMATLAR

Daha yüksek bir basınç hortumlarda veya takım parçalarında kırıklara neden olabilir. İçine püskürtme veya kesilmeden dolayı yaralanma tehlikesi bulunmaktadır. Her kullanımdan önce cihazı ve hortum hatlarını hasarlar yönünden kontrol ediniz. Hasar durumunda cihazı kullanmayınız.

Bükülmesini önlemek için hortumu montaj sırasında yaylı çekme yükünü azaltma düzeneğinden tutunuz.

Gresler ve yağlama maddeleri yanıcıdır. Alevlere veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız. Gres ve yağlama maddesi üreticisinin bütün ikazlarına ve uyarılarına uyunuz.

Gres tabancası ve pompada hasarların önlenmesi için pompanın bağlantısı hortumun kavramasına uyumlu olmalı ve en az 690 bar miktarındaki bir basınca dayanabilmelidir.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

M18 sistemli kartuş aküleri sadece M18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Uyarı! Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

KULLANIM

Gres tabancası, normalde gres tabancasıyla yağlanan yağlama yerlerinin yağlanması için uygundur. Piyasada bulunan olağan, gres tabancalarında kullanılmaya uygun kartuş veya kutular içindeki gres kullanılmalıdır.

Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:
Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.
Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.
Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teçhiz edilmiştir.
Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gerekir.

GRES TABANCASININ HAVASININ ALINMASI

Hortumu, yaylı çekme yükünü azaltma düzeneğinden kavrayarak vücudunuzdan uzak tutunuz.

Şalterli düğmeye 3 saniye basınız, bırakınız ve hortumundan gres akana kadar bu işlemi tekrarlayınız.

Birkaç denemeye rağmen hortumdan gres gelmezse, gres tabancasının havası manuel olarak alınmalıdır:

Kulptaki çubuğu çekerek çıkartınız ve çubuğun piston içine oturması için çeviriniz.

Hava boşaltma valfına basınız ve aynı anda çubuğu tekrar silindir içine bastırınız

Hortumdan gres çıkar çıkmaz, pistonu serbest bırakmak için kulpu tekrar çeviriniz ve çubuğu tekrar komple silindir içine bastırınız

Uyarı: Bu gres tabancası fabrikada test edilmiştir. Bu yüzden pompa gövdesi, hortum ve kavrama içinde az miktarda gres bulunmaktadır. İlk kullanımdan önce gres tabancasının tercih edilen gresle temizlemesi tavsiye olunur.

HATA ARAMASI

Çubuk dışarı çekilemiyor:
Basıncı almak için hava boşaltma valfına basınız.

Çubuk içeri bastırılamıyor:
Kulptaki çubuğu, pistondan çözmek için 90° çeviriniz.

Şalterli düğme basıldığında gres gelmiyor:
Silindir boş, yeni gres doldurunuz.
Silindir içinde hava kabarcıkları var, yağ tabancasının havasını boşaltınız.

LITYUM IYON PILLERIN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER

	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
n_0	Boştaki strok sayısı
V	Voltaj
⎓	Doğru akım
	Avrupa uyumluluk işareti
	Britanya uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	Avrasya uyumluluk işareti

TECHNICKÁ DATA MAZACÍHO LIS M18 GG

Výrobní číslo	4404 26 05... ...000001-999999
Max. provozní tlak	690 bar
Průtokové množství	74 g/min
Objem při plnění z nádob	454 g
Objem s kartuší	411 g
Tlak v hadici	690 bar
Napětí výměnného akumulátoru	18 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014	3,9 kg

Informace o hluku / vibracích
Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.
V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Hodnota vibračních emisí a_h	< 2,5 m/s²
Kolísavost K	1,5 m/s²

VAROVÁN

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Vysoký tlak může způsobit praskliny v hadici nebo částech nástroje. Vzniká riziko poranění v důsledku vstříknutí nebo odpojení. Před každým použitím zkontrolujte přístroj a hadicové vedení, jestli nejsou poškozené. V případě poškození přístroj nepoužívejte.

Při montáži se hadice dotýkejte v místě odlehčení protitahu pružiny, aby se zamezilo jejímu zalomení.

Mazací tuky a maziva jsou hořlavé. Nevystavujte je působení ohně nebo zdrojů tepla. Respektujte všechna varování a upozornění od výrobce mazacího tuku a maziva.

Aby se zamezilo vzniku škod na mazacím lise a čerpadle, musí být přípojka čerpadla kompatibilní se spojkou hadice a musí vydržet tlak minimálně 690 barů.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Mazací lis je vhodný na promazávání mazaných míst, které se obvykle promazávají pomocí mazacích lisů. Musí být použitý běžný mazací tuk v kartuších nebo nádobách, který je vhodný pro použití v mazacích lisech.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUMULÁTORY

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:
Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.
Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost.
Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypněte a opět zapněte. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

ODVZDUŠNĚNÍ MAZACÍHO LISU

Hadici chyťte v místě odlehčení protitahu pružiny a podržte ji dál od tělesa.

Spínací tlačítko stiskněte na dobu 3 vteřin, pak jej pusťte a to opakujte tak dlouho, dokud z hadice nevytéká ven mazací tuk.

Jestliže ani po více pokusech z hadice nevyteče žádný mazací tuk, musí se mazací lis manuálně odvzdušnit:

Tyč u rukojeti vytáhněte ven a přetočte, aby tyč mohla zapadnout do pístu.

Stlačte odvzdušňovací ventil a současně tyč opět zatlačte do válce.

Když mazací tuk vyteče z hadice, rukojeť přetočte, aby se píst mohl opět uvolnit a tyč se mohla opět kompletně zatlačit do válce.

Upozornění: Tento mazací lis byl testovaný ve výrobním závodě. Proto je ještě malé množství mazacího tuku přítomné v pouzdře čerpadla, v hadici a ve spojce. Před prvním použitím se doporučuje vyčistit mazací lis pomocí preferovaného mazacího tuku.

VYHLEDÁVÁNÍ CHYB

Tyč se nedá vytáhnout:
Stiskněte odvzdušňovací ventil, abyste snížili tlak.

Tyč se nedá zatlačit:
Tyč u rukojeti otočte o 90°, abyste ji uvolnili od pístu.

Pokud se stiskne spínací tlačítko, nevychází žádný mazací tuk:
Válec je prázdný, naplňte nový mazací tuk.
Ve válci jsou vzduchové bubliny, odvzdušněte mazací lis.

PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství Milwaukee. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu Milwaukee. (Viz záruční list.)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY


POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!


Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.


Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.


Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci.
Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.

n_0 Počet zdvihů při b. napr

V Napětí

⎓ Stejnosměrný proud

CE Značka shody v Evropě

UKCA Značka shody v Británii


Značka shody na Ukrajině

EAC Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE MASTIACEHO LIS M18 GG

Výrobné číslo	4404 26 05... ...000001-999999
Max. prevádzkový tlak	690 bar
Prietokové množstvo	74 g/min
Objem pri plnení z nádob	454 g
Objem s kartušou	411 g
Tlak v hadici	690 bar
Napätie výmenného akumulátora	18 V
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014	3,9 kg

Informácia o hluku / vibráciách
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Hodnota vibračných emisií ah	< 2,5 m/s²
Kolísavosť K	1,5 m/s²

POZOR

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vysoký tlak môže viesť k prasklinám na hadici alebo častiach nástroja. Vzniká riziko poranenia v dôsledku vstreknutia alebo odpojenia. Pred každým použitím skontrolujte prístroj a hadicové potrubie, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia prístroj nepoužívajte.

Pri montáži sa hadice dotýkajte na mieste odľahčenia protiťahu pružiny, aby sa zamedzilo jej zalomeniu.

Mazacie tuky a mazivá sú horľavé. Nevystavujte ich pôsobeniu ohňa alebo zdrojov tepla. Rešpektujte všetky výstrahy a upozornenia od výrobcu mazacieho tuku a maziva.

Aby sa zamedzilo vzniku škôd na mastiacom lise a čerpadle, musí byť prípojka čerpadla kompatibilná so spojkou hadice a musí vydržať tlak minimálne 690 bar.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmentmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému M18 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému M18. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať .

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjte ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Mastiaci lis je vhodný na premazávanie mazaných miest, ktoré sa zvyčajne premazávajú pomocou mastiacich lisov. Musí byť použitý bežný mazací tuk v kartušiach alebo nádobách, ktorý je vhodný na použitie v mastiacich lisoch.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

K zachování optimální životnosti se baterie musejí po použití vždy úplně dobít.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:
Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.
Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.
Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.
Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne. K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.

ODVZDUŠNENIE MASTIACEHO LISU

Hadicu chyťte na mieste odľahčenia protiťahu pružiny a podržte ďalej od telesa.

Spínacie tlačidlo na 3 sekundy stlačte, pustite a toto opakujte dovtedy, kým z hadice nevyteká von mazací tuk.

Ak ani po viacerých pokusoch z hadice nevyteče žiadny mazací tuk, musí sa mastiaci lis manuálne odvzdušniť:

Tyč pri rukoväti vytiahnite von a pretočte, aby tyč mohla zapadnúť do piestu.

Stlačte odvzdušňovací ventil a súčasne tyč opäť zatlačte do valca.

Keď mazací tuk vytečie z hadice, rukoväť pretočte, aby sa piest mohol opäť uvoľniť a tyč sa mohla opäť kompletne vtlačiť do valca

Upozornenie: Tento mastiaci lis bol testovaný v závode. Preto sú ešte malé množstvá mazacieho tuku prítomné v skrini čerpadla, v hadici a v spojke. Pred prvým použitím sa odporúča mastiaci lis vyčistiť pomocou preferovaného mazacieho tuku.

VYHĽADÁVANIE CHÝB

Tyč sa nedá vytiahnuť:
Stlačte odvzdušňovací ventil, aby ste znížili tlak.

Tyč sa nedá zatlačiť:
Tyč pri rukoväti otočte o 90°, aby ste ju uvoľnili od piestu.

Keď sa stlačí spínacie tlačidlo, nevychádza žiadny mazací tuk:
Valec je prázdny, naplňte nový mazací tuk.
Vo valci sú vzduchové bubliny, odvzdušnite mastiaci lis.

PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

ÚDRZBA

Používať len Milwaukee príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Žáruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY


POZOR! NEBEZPEČENSTVO!


Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.


Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.


Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu.
Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.

n_0 Počet zdvihov naprázdno

V Napätie

Jednosmerný prúd


Značka zhody v Európe


Značka shody v Británii


Značka zhody na Ukrajine


Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNE PRASKA SMAROWA M18 GG

Numer produkcyjny	4404 26 05... ...000001-999999
Maksymalne ciśnienie robocze	690 bar
Ilość przepływu	74 g/min
Pojemność użytkowa podczas napełniania z pojemnika	454 g
Pojemność użytkowa z nabojem	411 g
Ciśnienie węża	690 bar
Napięcie baterii akumulatorowej	18 V
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014	3,9 kg

Informacja dotycząca szumów/wibracji
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.
Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wartość emisji drgań a_h	< 2,5 m/s²
Niepewność K	1,5 m/s²

OSTRZEŻENIE

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wysokie ciśnienie może prowadzić do pęknięcia węża lub elementów narzędzi. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń na skutek wytrysku lub rozerwania. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie i przewody giętkie pod kątem uszkodzeń. W razie uszkodzenia urządzenia nie wolno używać.

Podczas montażu należy uchwycić wąż za zamocowanie sprężynowe, aby uniknąć załamania.

Smary i środki smarowe są palne. Nie narażać ich na działanie ognia i źródeł gorąca. Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i wskazówek producenta smaru i środka smarowego.

Aby uniknąć uszkodzeń praski smarowej i pompy, przyłącze pompy winno być kompatybilne do złącza węża i winno wytrzymywać ciśnienie co najmniej 690 bar.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu M18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Praska smarowa jest przystosowana do smarowania punktów smarowania, które na ogół smarowane są praskami smarowymi. Należy używać standardowego smaru w nabojach lub pojemnikach odpowiedniego do użycia w praskach smarowych.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości.

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność.
Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiłby ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyładowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

ODPOWIETRZANIE PRASKI SMAROWEJ

Chwycić wąż za zamocowanie sprężynowe i trzymać z daleka od ciała.

Nacisnąć przycisk wyłącznika przez okres 3 sekund, zwolnić i powtarzać tę czynność tak długo, dopóki smar nie zacznie wypływać z węża.

Jeśli po kilkukrotnych próbach smar nie zacznie wypływać z węża, praskę smarową należy odpowietrzyć:

Wyciągnąć pręt za uchwyt i przekręcić, aby zaczepić pręt w tłoku.

Nacisnąć zawór odpowietrzający i równocześnie wcisnąć pręt z powrotem do cylindra.

Jak tylko smar zacznie wypływać z węża, obrócić uchwyt, aby zwolnić z powrotem tłok i wcisnąć całkowicie z powrotem pręt do cylindra.

Wskazówka: Ta praska smarowa była testowana fabrycznie. Wskutek tego w obudowie pompy, w wężu i w złączu znajdują się jeszcze niewielkie ilości smaru. Zaleca się przed pierwszym użyciem oczyścić praskę smarową zalecanym smarem.

WYSZUKIWANIE BŁĘDÓW

Pręta nie można wysunąć:
Nacisnąć zawór odpowietrzający, aby wypuścić powietrze.

Pręta nie można wcisnąć:
Przekręcić uchwyt pręta o 90°, aby odłączyć go od tłoka.

Smar nie wypływa po naciśnięciu przycisku wyłącznika:
Cylinder jest pusty, należy napełnić go smarem.
W cylindrze znajdują się pęcherze powietrzne, odpowietrzyć praskę smarową.

TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

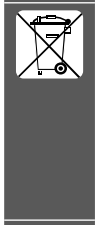
W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE


UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.


Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.


Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.
Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.


Skok bez obciążenia


Napięcie


Prąd stały


Europejski Certyfikat Zgodności


Brytyjski Certyfikat Zgodności


Ukraiński Certyfikat Zgodności


Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK ZSÍRZÓPRÉS M18 GG

Gyártási szám	4404 26 05... ...000001-999999
Max. üzemi nyomás	690 bar
Átfolyási mennyiség	74 g/min
Űrtartalom csomagolásból történő töltés esetén	454 g
Űrtartalom patronnal való töltés esetén	411 g
Tömlőnyomás	690 bar
Akkumulátor feszültség	18 V
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint	3,9 kg

Zaj-/Vibráció-információ
A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))	73,0 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))	84,0 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

a_h rezegésemisszió érték	< 2,5 m/s²
K_h bizonytalanság	1,5 m/s²

FIGYELMEZTETÉS

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A nagy nyomás a tömlő vagy a szerszám alkatrészeinek törését okozhatja. Fennáll a behatolás által okozott vagy csonkolásos sérülések veszélye. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék és a tömlők sértetlenségét. Sérülés esetén ne használja a készüléket.

Szerelés során a tömlőt a rugós törésgátlónál fogja meg, hogy elkerülje a tömlő megtörését.

A zsírok és kenőanyagok éghetők. Ne tegye ki őket tűz vagy hőforrások hatásának. Tartsa be a zsír- és kenőanyaggyártó minden figyelmeztetését és útmutatását.

Annak érdekében, hogy a zsírzóprés és a pumpa károsodását elkerülje, a pumpa csatlakozójának kompatibilisnek kell lennie a tömlő csatlakozójával, és legalább 690 bar nyomást kell kibírnia.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetés! A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A zsírzóprés olyan kenési pontok kenésére alkalmas, amelyeket zsírzóprással szokás kenni. A kereskedelemben kapható, zsírzóprésben történő használatra alkalmas, patronos vagy dobozos kiszerelésű zsírt kell használni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKKUK

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:
Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.
Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.
Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akkucsomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.
Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkucsomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

A ZSÍRZÓPRÉS LÉGTELENÍTÉSE

Fogja meg a tömlőt a rugós törésgátlónál, és tartsa el a testétől.

Tartsa nyomva 3 másodpercig a nyomókapcsolót, majd engedje el, és ezt ismételje meg mindaddig, míg a tömlőből zsír nem folyik.

Ha több próbálkozást követően sem folyik zsír a tömlőből, akkor a zsírzóprést manuálisan kell légteleníteni:

Húzza ki a markolatnál lévő rudat, és fordítsa el a rúd dugattyúba történő rögzítéséhez.

Nyomja le a légtelenítő szelepet, és ezzel egyszerre a rudat ismét nyomja bele a hengerbe.

Amint a tömlőből zsír távozik, fordítsa el a markolatot, hogy a dugattyút ismét kioldja, és a rudat nyomja be ismét teljesen a hengerbe.

Útmutatás: A zsírzóprést a gyárban tesztnek vetették alá. Ezáltal a pumpa házában, a tömlőben és a csatlakozóban kis mennyiségű zsír található. Első használat előtt ajánlott a zsírzóprést a preferált zsírral megtisztítani.

HIBAKERESÉS

Nem lehet kihúzni a rudat:
A nyomás csökkentéséhez nyomja le a légtelenítő szelepet.

Nem lehet benyomni a rudat:
Forgassa el a markolatnál lévő rudat 90°-kal, hogy leoldja a dugattyúról.

Nem jön zsír, ha lenyomják a nyomókapcsolót:
A henger üres, új zsírt kell betölteni.
Légbuborékok vannak a hengerben; a zsírzóprést légteleníteni kell.

LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag Milwaukee alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervízlistát)

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-tól a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK


FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!


Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.


Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.


Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni.
A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

n_0 Üresjárati löketszám

V Feszültség

⎓ Egyenáram


Európai megfelelőségi jelölés


Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés


Ukrán megfelelőségi jelölés


Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI MAŠČOBNE STISKALNICE M18 GG

Proizvodna številka.....4404 26 05...
...000001-999999
Max. delovni pritisk..... 690 bar
Pretočna količina..... 74 g/min
Zmogljivost pri polnjenju iz posod..... 454 g
Zmogljivost s kartušo.....411 g
Pritisk v gibki cevi..... 690 bar
Napetost izmenljivega akumulatorja..... 18 V
Teža po EPTA-proceduri 01/2014..... 3,9 kg

Informacije o hrupnosti/vibracijah
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 73,0 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 84,0 dB (A)
Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841.
Vibracijska vrednost emisij a_h..... < 2,5 m/s²
Nevarnost K..... 1,5 m/s²

OPOZORILO

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Visok pritisk lahko vodi do preloma cevi ali delov orodja. Obstaja nevarnost poškodb vbrizge ali amputacije. Napravo inn napeljave gibke cevi pred vsako uporabo preveriti glede poškodb. Poškodovano napravo ne uporabljati.

Pri montaži gibko cev prijeti na razbremenitvi zmetne vleke in izbegavati zapognjenje.

Maščobe in maziva so gorljiva. Ne izpostavljati jih izvorom vročine. Držite se vseh opozoril in napotkov proizvajalca maščob in maziv.

Za preprečitev poškodb maščobne stiskalnice in črpalke mora biti priključek črpalke kompatibilen s sklopko gibke cevi in zdržati pritisk od najmanj 690 barov.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema M18 polnite samo s polnilnimi aparati sistema M18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

Opozorilo! V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Gibka cev je primerna za premaz mazišč, ki se običajno premazujejo z maščobnimi stiskalnicami. Uporabiti se mora trgovsko uobičajena, za uporabo v maščobnih stiskalnicah primerna maščoba v kartušah ali posodah.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življenjsko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:
Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.
Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.
Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življenjsko dobo.
Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izklopimo in ponovno vklopimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izpraznjen in ga je v polnilcu potrebno ponovno napolniti.

Cev prijeti na razbremenitvi zmetne vleke in jo držati stran od telesa.

Pritiskača stikala pritiskati 3 sekunde, izpustiti ga in to ponavljati, dokler iz gibke cevi ne teče maščoba.

Če po večih poskusih iz cevi ne pride nobena maščoba, se mora maščobna stiskalnica odzračiti ročno.

Drog potegniti ven na ročaju in ga zavrteti, da bi se drog zaskočil v batu.

Pritiskati na odzračevalni ventil in istočasno drog spet potisniti v cilinder.

Čim iz gibke cevi priteče maščoba, držalo obrniti, da bi se bat spet osvobodil in drog spet kompletno potisniti v cilinder.

Napotek: ta maščobna stiskalnica se je preverjala v obratu. Zato se v ohišju stiskalnice, v cevi in sklopki nahajajo še manjše količine maščobe. Priporoča se, maščobno stiskalnico pred prvo uporabo očistiti s preferirano maščobo.

ISKANJE NAPAK

Drog se ne da potegniti ven:
pritisniti na odzračevalni ventil, da bi se znižal pritisk.

Drog se ne da potegniti ven:
drog na držaju zavrteti zta 90°, da bi se ločil od bata.

Pri pritisku na stikalo se maščoba ne pojavi:
Cilinder je prazen, napolniti ga z novo maščobo. V cilindru so zračni mehurji, maščobno prešo odzračiti.

TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SIMBOLI


POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!


Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.


Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.


Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.
Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo.
Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.

n_0 Število dvigov v prostem teku

V Napetost

Enosmerni tok


Evropska oznaka za združljivost


Britanska oznaka za združljivost


Ukrajinska oznaka za združljivost


Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI PREŠE ZA MAST M18 GG

Broj proizvodnje	4404 26 05... ...000001-999999
Max. pogonski tlak	690 bar
Količina protoka	74 g/min
Zapremina kod punjenja iz bačve	454 g
Zapremina sa kartušom	411 g
Tlak gumene cijevi	690 bar
Napon baterije za zamjenu	18 V
Težina po EPTA-proceduri 01/2014	3,9 kg

Informacije o buci/vibracijama
Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 62841.
A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841

Vrijednost emisije vibracije a_h	< 2,5 m/s²
Nesigurnost K	1,5 m/s²

UPOZORENIE

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

⚠ UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih upta može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Visoki tlak može dovesti do loma na gumenoj cijevi ili dijelovima alata. Postoji opasnost od povreda kroz uštrcavanja ili odvajanja. Prije svake upotrebe uređaj i oplaštene vodove provjeriti u svezi oštećenja. Kod oštećena uređaj ne upotrebljavati.

Gumenu cijev prilikom montaže zbog izbjegavanja prijeloma zahvatiti na rasterećenju opružne vuče.

Masti i maziva su zapaljivi. Ne izlagati vatri i izvorima vrućine. Slijedite sva upozorenja i upute proizvođača masti i maziva.

Zbog izbjegavanja oštećenja preše za mast, priključak pumpe mora biti kompatibilan sa spojkom gumene cijevi i mora izdržati jedan tlak od najmanje 690 bara.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema M18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

Upozorenje! Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPISNA UPOTREBA

Preša za mast je prikladna za podmazivanje podmazivačkih mjesta, koja se uobičajeno podmazuju sa prešama za mast. Upotrebljavati se mora trgovačko uobičajena, za upotrebu u prešama za mast prikladna mast u kartušama ili bačvama.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod “Tehnički podaci” sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:
Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C.
Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek.
Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj. Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene, Akkupack je eventualno ispražnjem i mora se na punjaču ponovno napuniti.

ODZRAČIVANJE PREŠE ZA MAST

Gumenu cijev zahvatiti na rasterećenju opružne vuče i držati dalje od tijela.

Pritisni prekidač pritisnuti za 3 sekunde, ispustiti i ovo toliko dugo ponavljati, sve dok iz cijevi ne curi mast.

Ako poslije više pokušaja iz cijevi ne dođe nikakva mast, preša za mast se mora ručno odzračiti:

Šipku izvući na dršku i zakrenuti, kako bi šipka u klipu uskočila.

Ventil za odzračivanje pritisnuti i istovremeno šipku ponovno utisnuti u cilindar

Čim mast izlazi iz cijevi, držak zakrenuti kako bi se klip ponovno opustio i šipku ponovno kompletno utisnuti u cilindar

Uputa: Ova preša za mast je bila provjerena u tvornici. Stoga se u kućištu pumpe, u cijevi i u spojci još nalazi mala količina masti. Preporučuje se, prije prvotne uporabe prešu za masti očistiti prednostnom mašću.

TRAŽENJE POGREŠKE

Šipka se ne može izvući:
Odušni ventil pritisnuti, kako bi se tlak smanjio.

Šipka se ne može utisnuti:
Šipku na dršku okrenuti za 90° kako bi se odvojila od klipa.

Mast ne dolazi, kada se pritisna sklopka pritisne:
Cilindar je prazan, napuniti novu mast.
U cilindru se nalaze zračni mjehurići, prešu za mast odzračiti.

TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo Milwaukee opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI


PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!


Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.


Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.


Elektrouređaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređajii akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.

n_0 Broj hodova praznog hoda

V Napon

⎓ Istosmjerna struja

CE Europski znak suglasnosti

UKCA Britanski znak suglasnosti


Ukrajinski znak suglasnosti

EAC Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI ELĻĻAS PISTOLE M18 GG

Izlaides numurs	4404 26 05... ...000001-999999
Maksimālais darba spiediens	690 bar
Plūsmas ātrums	74 g/min
Tilpums uzpildot no tvertnes	454 g
Tilpums uzpildot no kasetnes	411 g
Spiediens šļūtenē	690 bar
Akumulātora spriegums	18 V
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014	3,9 kg

Trokšņu un vibrāciju informācija
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.
A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība ah	< 2,5 m/s²
Nedrošība K	1,5 m/s²

UZMANĪBU

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Augsts spiediens var izraisīt šļūtenes vai darbarīku bojājumus. Pastāv iespējamība savainoties elļošanas laikā vai atvienojot elļas pistoli. Pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda, vai iekārta un šļūtenes nav bojātas. Bojājumu gadījumā iekārtu izmantot nedrīkst!

Veicot montāžu, šļūteni satveriet pie elastīgā spirāles savienojuma, lai nepieļautu nolūšanu.

Elļa un smērvielas ir degošas. Nepakļaut uguns vai karstuma avotu ietekmei. Ievērojiet visas elļas un smērvielu ražotāja brīdinājumus un norādes.

Lai izvairītos no elļas pistoles un sūkņa bojājumiem, sūkņa pieslēgvietai ir jābūt savienojamai ar šļūtenes savienotājuzgali un jāiztur vismaz 690 bāru liels spiediens.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

M18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar M18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

Brīdinājums! Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Elļas pistole ir paredzēta elļošanai tādās vietās, kur parasti tiek izmantota elļas pistole. Tajā ir jāizmanto veikalā nopērkamās un lietošanai elļas pistolē paredzētās smērvielas speciālās tvertnēs vai kastenēs.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

CE

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijām būtu optimāls mūžs, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar pretpārslogojuma aizsardzību, kas akumulatoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.
Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumulatora elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulatoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

ELĻAS PISTOLES ATGAISOŠANA

Satvert šļūteni pie elastīgā spirāles savienojuma un turēt virzienā prom no ķermeņa.

Nospiest slēdzi 3 sekundes, atlaist un atkārtot to tik ilgi, kamēr no šļūtenes sāk plūst smērviela.

Ja pēc vairākām mēģinājuma reizēm smērviela neplūst, tad elļas pistole ir jāatgaiso manuāli.

Izvilkt un pagriezt no roktura stienīti, lai tas nofiksētos laidē.

Nospiest atgaisošanas ventīli un vienlaicīgi iespiest stienīti atpakaļ cilindrā.

Tiklīdz no šļūtenes sāk plūst smērviela, pagriezt rokturi, lai atbrīvotu laidi, lai varētu iespiest stienīti pilnībā atpakaļ cilindrā.

Norāde: Elļas pistole rūpnīcā tika pārbaudīta, tāpēc sūknī, šļūtenē un savienotājuzgalī atrodas neliels daudzums smērvielas. Mēs iesakām pirms pirmās elļas pistoles lietošanas reizes to iztīrīt ar vēlamo smērvielu.

VEAOTSING

Varrast ei saa välja tõmmata:
Vajutage rõhu väljalaskmiseks õhueemaldusventiili.

Varrast ei saa sisse suruda:
Keerake varrast kolvi vabastamiseks käepidemest 90°.

Päästiku vajutamisel ei välju määret:
Silinder on tühi, täitke see uue määrdega.
Silindris esineb õhumulle, eemaldage määrdepritsist õhk.

LITIJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru Garantija/klientu apkalpošanas serviss.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

SIMBOLI


UZMANĪBU! BĪSTAMI!


Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.


Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.


Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai.
Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.


Tukšgaitas apgriezienu skaits


Spriegums


Līdzstrāva


Eiropas atbilstības zīme


Lielbritānijas atbilstības zīme


Ukrainas atbilstības zīme


Eirāzijas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS — MÄÄRDEPRITSISTI — M18 GG

Produkto numeris	4404 26 05... ...000001-999999
Max töörõhk	690 bar
Tootlikkus	74 g/min
Täitemaht purgist täitmisel	454 g
Täitemaht kartušširga	411 g
Rõhk voolikus	690 bar
Keičiamo akumuliatoriaus įtampa	18 V
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką	3,9 kg

Informacija apie triukšmą/vibraciją
Vertės matuotos pagal EN 62841.
Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.	
Vibravimų emisijos reikšmė a_h	< 2,5 m/s²
Paklaida K	1,5 m/s²

DĖMESIO
Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Liiga kõrge rõhk võib põhjustada vooliku või tööriista detailide purunemist. Kehasse tungivate pritsmete või jäsemete mahalõikamise tõttu valitseb vigastuste oht. Kontrollige seadet enne kasutamist kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud seadet.

Haarake monteerimisel vooliku kahekorra murdumise vältimiseks vedruga tõmbekompensaatorist kinni.

Määrded ja määrdeained on põlemisohtlikud. Ärge jätke neid tule või kuumusallikate lähedusse. Järgige määrde- ja määrdeainetootja hoiatusi ning juhiseid.

Määrdepritsi ja pumba kahjustamise vältimiseks peab pumba ühendus voolikuliitmikuga ühilduma ning vähemalt 690 bar rõhku taluma.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. Milwaukee siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus M18 sistemos akumuliatorius kraukite tik M18 sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitepus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

Įspėjimas! Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Määrdeprits sobib määrimiskohtade määrimiseks, mida määritakse üldjuhul määrdepritsidega. Kasutada tuleb purkides või kartušširdes müüdavat, määrdepritside jaoks sobivat laiatarbe-määret.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šių darniųjų norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUMULIATORIAI

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Pasinaudoję prietaisu, visiškai įkraukite akumuliatorių, kad prietaisas veiktų optimaliai ilgai.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Baterija laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30 % iki 50 %. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

APSAUGA NUO AKUMULIATORIAUS PERKROVOS

Akumuliatorių blokas turi apsaugą nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užtikrina jo eksploatacijos ilgaamžiškumą. Esant didelėms apkrovoms, akumuliatoriaus elektroninė sistema prietaisą išjungia automatiškai. Kad prietaisas dirbtų toliau, reikia jį išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįsijungia, esant galimybei, akumuliatoriaus komplektą reikia iškrauti ir įkroviklyje iš naujo įkrauti.

ÕHU EEMALDAMINE MÄÄRDEPRITSIST

Haarake vooliku vedruga tõmbekompensaatorist kinni ja suunake kehast eemale.

Vajutage 3 sekundit päästikut ja laske lahti; korrake seda senikaua, kuni voolikust voolab määret.

Kui mitme katse järel voolikust määret ei välju, siis tuleb eemaldada õhk määrdepritsist käsitsi:

Tõmmake varras käepidemest välja ja pöörake nii, et varras kolvis fikseeruks.

Vajutage õhueemaldusventiili ja suruge samaaegselt varrast silindrisse tagasi.

Kui voolikust hakkab määret välja tungima, siis pöörake kolvi vabastamiseks ja varda täielikuks silindrisse surumiseks taas käepidet.

Juhis: Määrdeprits on tehases testitud. Seetõttu esineb pumba korpuses, voolikus ja liitmikus veel väike kogus määret. Soovitav on määrdeprits enne esmakordset eelistatud määrdega kasutamist ära puhastada.

KLAIDŲ PAIEŠKA

Nepavyksta ištraukti strypo:
Norėdami sumažinti slėgį, nuspauskite nuorinimą vožtuvą.

Nepavyksta įspausti strypo:
Suėmę už rankenėlės strypą pasukite 90° kampu ir jį atlaisvinkite nuo plunžerio.

Nuspaudus jungiklį, neteka tepalai:
Cilindras tuščias. Pripildykite tepalų.
Cilindre yra oro pūslių. Nuorinkite tepalų pistoletą.

LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik Milwaukee priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik Milwaukee klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI


DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!


Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.


Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.


Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.

n_0 judesių skaičius laisva eiga

V Įtampa

⎓ Nuolatinė srovė


Europos atitikties ženklas


Britanijos atitikties ženklas


Ukrainos atitikties ženklas


Eurazijos atitikties ženklas

TEHNILISED ANDMED TEPALŲ PISTOLETO M18 GG

Tootmisnumber	4404 26 05... ...000001-999999
Maks. eksploatavimo slėgis	690 bar
Ištekantis kiekis	74 g/min
Statinaitės talpa	454 g
Kasetės talpa	411 g
Slėgis žarnoje	690 bar
Vahetatava aku pinge	18 V
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	3,9 kg

Müra/vibratsiooni andmed
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.
Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h	< 2,5 m/s²
Määramatus K	1,5 m/s²

TÄHELEPANU

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutad tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.v

⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Dėl didelio slėgio galimi žarnos arba įrankių dalių lūžiai. Kyla pavojus susižeisti įpurškimo arba atskyrimo metu. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas ir jo žarnų dalys nepažeistos. Jeigu prietaisas pažeistas, jo nenaudokite.

Montuodami žarną suimkite už spyruoklinės dalies, siekiant išvengti sulenkimų.

Tepalai ir alyvos yra degūs. Nenaudokite arti ugnies arba kitų karščio šaltinių. Laikykitės visų tepalų ir riebalų gamintojo nurodymų.

Norint išvengti tepalų pistoleto ir siurblio pažeidimų, siurblio jungtis turi būti suderinta su žarnos sankaba ir atlaikyti mažiausiai 690 barų slėgį.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi M18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M18 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

Hoiatus! Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Šis tepalų pistoletas skirtas sutepti tokioms vietoms, kurios dažniausiai yra sutepamos naudojant tepalų pistoletus. Būtina naudoti tepalų pistoletams įprastą tepalą iš statinaičių ir kasečių.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuisikuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivide 2011/65/EU (RohS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

CE

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Patreide optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plokki.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:
Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.
Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

AKU KOORMUSKAITSE

Akuplokk on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleliigse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea. Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkuv töötuli. Kui koormust ei vähendata, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavasti tühi ja tuleks laadimisseadmega uuesti täis laadida.

ORO PAŠALINIMAS IŠ TEPALŲ PISTOLETO

Žarną suimkite už spyruoklinės dalies ir laikykite atokiau nuo kūno.

3 sekundes nuspauskite įungiklį, atleiskite ir kartokite šį veiksmą, kol iš žarnos pradės tekėti tepalai.

Kai po keleto bandymų iš žarnos nebeteka tepalai, orą iš tepalų pistoleto būtina pašalinti rankiniu būdu:

Ištraukite strypą ir pasukite už rankenėlės, kad strypas užsifiksuotų plunžeryje.

Nuspauskite oro šalinimo vožtuvą ir tuo pačiu metu strypą vėl įstatykite į cilindrą.

Kai iš žarnos išteka tepalai, pasukite rankenėlę, kad atlaisvintumėte plunžerį, ir strypą vėl įspauskite į cilindrą.

Nurodymas: šis tepalų pistoletas buvo išbandytas gamykloje, todėl mažas tepalų kiekis yra likęs siurblio korpuse, žarnoje ir sankaboje. Rekomenduojama prieš pirmąjį naudojimą tepalų pistoletą išvalyti norimu tepalu.

TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

Stienīti nav iespējams izvilkt:
Nospiest atgaisošanas ventīli, lai atbrīvotos no spiediena.

Stienīti nav iespējams iespiest atpakaļ:
Pagriezt stienīti pie roktura pa 90°, lai atbrīvotu to no laidnes.

Nospiežot slēdzi, smērviela netek:
Cilindrs ir tukšs - pievienot smērvielu.
Cilindrā ir gaisa burbuļi - atgaisot eļļošanas pistoli.

LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

HOOLDUS

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

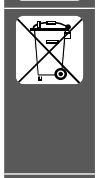
Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID


ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!


Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.


Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.


Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse.
Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.

n_0 Käikude arv tühijooksul

V Pinge

⎓ Alalisvool


Euroopa vastavusmärk


Ühendkuningriigi vastavusmärk


Ukraina vastavusmärk


Euraasia vastavusmärk

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ СМАЗОЧНОИЫЙ ШПРИЦ M18 GG

Серийный номер изделия	4404 26 05... ...000001-999999
Макс. рабочее давление	690 bar
Расход	74 g/min
Емкость при наполнении из тары	454 g
Емкость с картриджем	411 g
Давление шланга	690 bar
Вольтаж аккумулятора	18 V
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	3,9 kg

Информация по шумам/вибрации
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Значение вибрационной эмиссии a_h	< 2,5 m/s²
Небезопасность K	1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Высокое давление может привести к разлому шланга или к поломке деталей инструмента. Опасность получения травм вследствие попадания брызг либо отделения компонентов. Перед каждым использованием проверять устройство и шлангопроводы на наличие повреждений. При наличии повреждений не использовать устройство.

При осуществлении монтажа взять шланг за точку ослабления пружинного механизма, чтобы избежать надлома.

Смазочные материалы легко воспламеняемы. Не подвергать воздействию огня или высоких температур. Следуйте всем указаниям и предостережениям производителя смазочных материалов.

Чтобы избежать повреждений смазочного шприца и насоса, точка подключения насоса должна быть совместима с точкой соединения шланга и выдерживать давление величиной минимум 690 бар.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстанавление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Аккамуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Смазочный шприц предназначен для смазывания точек, которые обычно смазываются смазочными шприцами. Необходимо использовать обычную, подходящую для использования в смазочных шприцах смазку в картриджах либо в специальной таре.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EC (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/EC, 2006/42/EC и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:
Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы. При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

УДАЛЕНИЕ ВОЗДУХА ИЗ СМАЗОЧНОГО ШПРИЦА

Взять шланг за точку ослабления пружинного механизма и держать на безопасном от себя расстоянии.

Нажать кнопку выключателя, удерживать в течение 3 секунд, отпустить. Повторять это действие до тех пор, пока смазка не вытечет из шланга.

Если после нескольких попыток смазка не начнет вытекать из шланга, удалить воздух из смазочного шприца следует вручную:

Вытянуть стержень за ручку и провернуть, чтобы стержень вошел в поршень.

Нажать на клапан для удаления воздуха и одновременно снова вдавить стержень в цилиндр.

Как только смазка выступит из шланга, провернуть ручку, чтобы снова ослабить поршень, и снова полностью вдавить стержень в цилиндр.

Указание: Данный смазочный шприц был протестирован на заводе. Поэтому в корпусе насоса, в шланге и в точке соединения содержится небольшое количество смазки. Перед первым использованием рекомендуется очистить смазочный шприц предпочитаемой пользователем смазкой.

ПОИСК НЕПОЛАДОК

Штанга не вытягивается:
нажать на воздушный клапан, чтобы сбросить давление.

Штанга не вдавливается:
повернуть рукоятку штанги на 90°, чтобы снять ее с поршня.

Смазка не поступает, если нажата кнопка:
цилиндр пуст, залить новую смазку.
В цилиндре воздушные пузырьки, удалить воздух из шприца для смазки.

ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннеден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!


Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.


Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.


Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.
Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.
Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.

n_0 Число оборотов без нагрузки

V Напряжение

Постоянный ток

Европейский знак соответствия

Британский знак соответствия

Украинский знак соответствия

Евроазиатский знак соответствия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ПОМПАТА ЗА ГРЕСИРАНЕ M18 GG

Производствен номер	4404 26 05... ...000001-999999
Макс. работно налягане	690 bar
Количество на дебита	74 g/min
Вместимост при пълнене от резервоари	454 g
Вместимост при пълнене от патрон	411 g
Налягане на маркуча	690 bar
Напрежение на акумулатора	18 V
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014	3,9 kg

Информация за шума/вибрациите
Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.
Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите a_h	< 2,5 m/s²
Несигурност K	1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Сохраняйте зти инструкции и указания дла будущего использования.**

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Високото налягане може да доведе до повреда на маркуча или частите на инструмента. Съществува опасност от нараняване вследствие на разпръскване или отделяне. Преди всяка употреба проверявайте уреда и маркучите за повреда. При повреда на използвайте уреда.

При монтаж хващайте маркуча за дръжката на пружинната част, за да предотвратите прекъсването му.

Маслата и смазочните вещества са запалими. Не ги подлагайте на въздействието на огън или топлинни източници. Следвайте всички предупреждения и указания на производителя на масла и смазочни вещества.

За да избегнете повреди по помпата за гресиране и по помпата, свързващия елемент на помпата трябва да бъде съвместим със съединението на маркуча и да издържа налягане от поне 690 bar.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите ана продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Помпата за гресиране е подходяща за смазване на места, които по принцип се смазват с помпи за гресиране. Трябва да се използва стандарта, подходяща за използване в помпи за гресиране грес в патрони или резервоари.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот.
При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

ОБЕЗВЪЗДУШАВАНЕ НА ПОМПАТА ЗА ГРЕСИРАНЕ

Хващайте маркуча за дръжката на пружинната част и го дръжте далеч от тялото си.

Натиснете превключвателя за 3 секунди, пуснете го и след това повтаряйте всичко това докато в маркуча потече грес.

Ако след няколко опита от маркуча не потече грес, то помпата за гресиране трябва да бъде ръчно обезвъздушена:

Издърпайте щангата за дръжката и я завъртете, за да фиксирате щангата в буталото.

Натиснете обезвъздушителния клапан и едновременно отново натиснете щангата в цилиндъра

Когато от маркуча потече грес, завъртете дръжката, за да освободите отново буталото и натиснете щангата изцяло в цилиндъра

Указание: Тази помпа за гресиране е тествана в заводски условия. По тази причина в корпуса на помпата, в маркуча и в съединението има малки количества грес. Препоръчва се преди първа употреба да почистите помпата за гресиране с предпочитаната грес.

ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ

Щангата не може да се издърпа:
Натиснете обезвъздушителния клапан, за да намалите налягането.

Щангата не може да се вкара:
Хванете щангата за дръжката и я завъртете на 90 градуса, за да се освободи от буталото.

Не излиза грес, когато бъде натиснат бутона на превключвателя:
Цилиндърът е празен, допълнете с грес. В цилиндъра има въздушни мехурчета, обезвъздушете помпата за гресиране.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.
Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

n_0 Честота на движение на триончето на празен ход

V Напрежение

⎓ Постоянен ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE — PRESA DE GRESARE — M18 GG

Număr producţie	4404 26 05... ...000001-999999
Presiunea maximă de lucru	690 bar
Debitul	74 g/min
Capacitatea de umplere la umplerea cu material preambalat	454 g
Capacitatea de umplere la umplerea cu material din cartuşe	411 g
Presiunea furtunului	690 bar
Tensiune acumulator	18 V
Greutatea conform EPTA procedure 01/2014	3,9 kg

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile
Valori măsurate determinate conform EN 62841.
Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranţă K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranţă K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Purtaţi căşti de protecţie

Valorile totale de oscilaţie (suma vectorială pe trei direcţii) determinate conform normei EN 62841.

Valoarea emisiei de oscilaţii ah	< 2,5 m/s²
Nesiguranţă K	1,5 m/s²

AVERTISMENT

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

⚠ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile privind siguranţa furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucţiunilor listate mai jos poate cauza şocuri electrice, incendii şi/sau vătămări corporale grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCŢIUNI DE SECURITATE

Presiunea înaltă poate avea ca urmare plesnirea furtunului sau ruperea unor componente ale sculelor. Există pericol de accidentare prin injectare sau amputare. Înainte de fiecare utilizare, verificaţi integritatea aparatului şi a furtunurilor. În cazul prezenţei unor deteriorări, nu utilizaţi aparatul.

Pentru evitarea strangulării furtunului în timpul montării, ţineţi-l de elementul de descărcare la tracţiune cu arc.

Unsorile şi lubrifianţii sunt substanţe inflamabile. Nu le expuneţi la foc sau la surse de căldură. Respectaţi toate avertizările şi instrucţiunile producătorului unsorii şi al lubrifiantului.

Pentru evitarea deteriorării presei de gresare sau a pompei, racordul pompei trebuie să fie compatibil cu cupla furtunului şi să suporte o presiune de minim 690 bar.

Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie atuci când utilizaţi maşina. Se recomandă purtarea mănuşilor, a încaltămintei solide nealunecoase şi sortului de protecţie.

Scoateţi acumulatorul înainte de a începe orice intervenţie pe maşină.

Nu aruncaţi acumulatorii uzaţi la containerul de reziduri menajere şi nu îi ardeţi. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecţia mediului înconjurător.

Nu depozitaţi acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiţi numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiţi acumulatori din alte sisteme.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deterioraţi la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălaţi imediat cu apă şi săpun. În caz de contact cu ochii, clătiţi cu atenţie timp de cel puţin 10 minute şi apelaţi imediat la ingrijire medicală.

Avertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/ nirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersai scula, acumulatorul de schimb sau înc/rc/torul în lichide i asigurai-v/ s/ nu p/trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Presa de gresare este destinată pentru gresarea punctelor de gresare care sunt gresate în mod uzual cu prese de gresare. Trebuie folosită unsoare uzuală din comerţ furnizată în cartuşe sau preambalată.

Nu utilizaţi acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la “Date tehnice” este în concordanţă cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum şi ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03



Alexander Krug
Managing Director

CE

Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizaţi o perioadă de timp trebuie reâncărcaţi înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanţa acumulatorului. Evitaţi expunerea prelungită la căldură sau radiaţie solară (risc de supraâncălzire)

Contactele încărcătoarelor şi acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcaţi complet după folosire.

Pentru o durată de viaţă cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoşi din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C şi la loc uscat.
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

PROTECŢIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

Bateria de acumulatoare este dotată cu o protecţie anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării şi îi asigură o durată îndelungată de viaţă.
În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează maşina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, maşina trebuie decuplată şi apoi cuplată din nou. Dacă maşina nu porneşte, este posibil ca bateria de acumulatoare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

AERISIREA PRESEI DE GRESARE

Apucaţi furtunul de elementul de descărcare la tracţiune cu arc şi nu-l ţineţi îndreptat înspre corp.

Apăsaţi butonul întrerupătorului timp de 3 secunde, eliberaţi butonul şi repetaţi procedura până când din furtun se scurge unsoare.

Dacă după efectuarea mai multor încercări nu iese unsoare din furtun, presa trebuie aerisită manual.

Trageţi de mânerul tijei în afară şi răsuciţi tija astfel încât să se încliche teze în piston.

Apăsaţi pe ventilul de aerisire şi concomitent împingeţi tija iarăşi în cilindru.

De îndată ce din furtun iese unsoare, răsuciţi din nou mânerul pentru a-l desprinde de pe piston şi împingeţi tija complet în cilindru.

Notă: Presa de gresare a fost testată în fabrică. Din acest motiv în carcasa pompei, în furtun şi în cuplaj se mai află resturi de unsoare. Se recomandă ca înainte de utilizare să curăţaţi presa cu unsoarea pe care intenţionaţi s-o utilizaţi.

DETECTAREA DERANJAMENTELOR

Tija nu poate fi trasă afară:
apăsaţi pe ventilul de aerisire pentru a reduce presiunea.

Tija nu poate fi împinsă înăuntru:
răsuciţi mânerul tijei cu 90° pentru a o desprinde de pe piston.

Când apăsaţi pe butonul întrerupătorului, nu iese unsoare:
cilindrul este gol, umpleţi-l cu unsoare.
În cilindru se află bule de aer, aerisiţi presa de gresare.

TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidenţa prescripţiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripţiilor şi reglementărilor pe plan local, naţional şi internaţional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricţionat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediţie şi transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediţie şi transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asiguraţi-vă de faptul că sunt protejate şi izolate contactele.
- Aveţi grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziţie în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deterioraţi sau care pierd lichid.

Pentru indicaţii suplimentare adresaţi-vă firmei de expediţie şi transport cu care colaboraţi.

INTREŢINERE

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţie)

Dacă este necesar, puteţi solicita de la centrul dvs. de service pentru clienţi sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat şi a numărului cu şase cifre de pe tăbliţa indicatoare.

SIMBOLURI


PERICOL! AVERTIZARE! ATENŢIE!


Îndepărtaţi acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina


Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii


Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deşeurile menajere.
Aparatele electrice şi acumulatorii se colectează separat şi se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice.
Informaţi-vă de la autorităţile locale sau de la comercianţii acreditaţi în legătură cu centrele de reciclare şi de colectare.

n_0 Cursa în gol

V Tensiune

⎓ Curent continuu

CE Marcă de conformitate europeană

UKCA Marcă de conformitate britanică

001 Marcă de conformitate ucraineană

EAC Marcă de conformitate eurasiatică

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ — ПРЕСАТА ЗА МАСТ — M18 GG

Производен број	4404 26 05... ...000001-999999
Макс. Погонски притисок	690 bar
Количина на проток	74 g/min
Капацитет на наполнетост при полнење од садови	454 g
Капацитет на наполнетост со картуша	411 g
Цревен притисок	690 bar
Волтажа на батеријата	18 V
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014	3,9 kg

Информација за бучавата/вибрациите
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.
А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))	73,0 dB (A)
Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))	84,0 dB (A)

Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Вибрациска емисиона вредност ah	< 2,5 m/s²
Несигурност K	1,5 m/s²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.** Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Висок притисок може да доведе до кинење кај цревото или кршење на делови од орудието. Постои опасност од повреди преку вбризгување или одвојување. Пред секоја употреба апаратот и цревниот вод да се провери во однос на оштетувања. При оштетувања апаратот да не се употребува.

Цревото при монтажа да се држи кај пружинското растеретување за да се спречи превиткување.

Масти и средства за подмачкување се запаливи. Да не се изложува на оган или на извори на жештина. Следете ги сите предупредувања и напомени на производителот на масти и на средства за подмачкување.

За да се спречат оштетувања кај пресата за маст и пумпата, приклучокот на пумпата мора да е компатибилен со спојката на цревото и мора да издржи притисок од барем 690 бари.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем M18 за полнење на батерии од M18 систем. Не користете батерии од друг систем.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

Предупредување! За да избегнете опасноста од пожар, од наранување или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Пресата за маст е соодветна за подмачкување на места за подмачкување кои што вообичаено се подмачкуваат со преси за маст. Мора да се употребуваат вообичаените и за употреба во преси за маст соодветни масти во картуши или садови.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/ЕУ (RoHS), 2014/30/ЕЗ, 2006/42/ЕЗ и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50oC (122oФ) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена:
Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.
Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.
Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век.
При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

ВЕТРЕЕЊЕ НА ПРЕСАТА ЗА МАСТ

Цревото да се држи кај пружинското растеретување и да се држи понастрана од телото.

Прекинувачот да се држи 3 секунди, да се отпушти и ова да се повторува онолку долго, сé додека маста ќе тече од цревото.

Ако и после повеќе обиди од цревото не излегува маст, пресата за маст мора да се изветрее мануелно:

Прачката извлечете и извртете ја од држачот за прачката да се влежишти во клипот.

Вентилот за вентилирање да се притисне и истовремено прачката повторно да се втисне во цилиндарот.

Откако од цревото ќе излезе маст, рачката да се изврти за клипот повторно да се разреши и прачкат потоа повторно комплетно да се втисне во цилиндарот

Напомена: Оваа преса за маст е испитана фабрички. Поради тоа во куќиштето на пумпата има мали количини на маст, исто и во цревото и во спојката. Се препорачува пред првата употреба пресата за маст да се очисти со препорачаната маст/.

НАОЃАЊЕ НА ГРЕШКИ

Шипката не се извлекува:
Притиснете го вентилот за проветрување за да се намали притисокот.

Шипката не се втиснува:
Со помош на рачката завртете ја шипката за 90 степени и одвоете ја од клипот.

Кога прекинувачот е активиран нема масло:
Цилиндарот е празен, дополнете масло. Во цилиндарот има воздушни меури, проветрете ја мазалицата.

ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литуим-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежни на одредбите за транспорт на опасни материии. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

СИМБОЛИ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!
	Извадете го батериското склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.
	Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.
	Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.
n_0	Ударен момент при не оптовареност (на слободно)
V	Волти
⎓	Истосмерна струја
CE	Европска ознака за сообразност
UKCA	Британска ознака за сообразност
001	Украинска ознака за сообразност
EAC	Евроазиска ознака за сообразност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ШПРИЦ ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОГО МАСТИЛА

M18 GG

Номер виробу	4404 26 05... ...000001-999999
Макс. робочий тиск	690 bar
Витрата	74 g/min
Місткість при заповненні з пакетів	454 g
Місткість з картриджем	411 g
Тиск у шлангу	690 bar
Напруга знімної акумуляторної батареї	18 V
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014	3,9 kg

Шум / інформація про вібрацію

Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму A приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A))	73,0 dB (A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A))	84,0 dB (A)

Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Значення вібрації a_h	< 2,5 m/s²
похибка K =	1,5 m/s²

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

⚠ СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Високий тиск може призвести до поломки шланга або деталей інструменту. Існує небезпека травм внаслідок розпилення або відокремлення. Перед кожним використанням необхідно перевірити пристрій та шлангопроводи на наявність пошкоджень. При наявності пошкоджень не використовувати пристрій.

Шланг під час монтажу тримати за пружинний затискач для розвантаження від натягу, щоб уникнути перегину.

Мастила та змащувальні речовини є горючими. Не піддавати їх впливові вогню або джерел тепла. Дотримуйтесь попереджень та вказівок виробника мастила або змащувальної речовини.

Щоб уникнути пошкодження шприца для консистентного мастила та насоса, з'єднувальний елемент насосу повинен бути сумісним зі з'єднувальним елементом шланга та витримувати тиск щонайменше 690 бар.

Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо носити захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття і фартух.

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо носити захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття і фартух.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімні акумуляторні батареї системи M18 заряджати лише зарядними пристроями системи M18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

При екстремальному навантажені або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потраплянні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

Попередження! Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Шприц для консистентного мастила підходить для змащування місць, для яких зазвичай використовуються такі шприці. Необхідно використовувати стандартне мастило, відповідне для шприців для консистентного мастила в картриджах або пакетах.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director

CE

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:
Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.
Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.
Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Акумуляторний блок оснащений захистом від перевантаження, який захищає акумуляторну батарею від перевантаження і забезпечує тривалий термін експлуатації.
При надзвичайно великих навантаженнях електроніка акумуляторної батареї автоматично вимикає машину. Для продовження роботи вимкнути і знов увімкнути машину. Якщо машина не вмикається, можливо, розряджений акумуляторний блок, його необхідно знову зарядити в зарядному пристрої.

ВИПУСК ПОВІТРЯ ЗІ ШПРИЦА ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОГО МАСТИЛА

Взяти шланг за пружинний затискач для розвантаження від натягу та тримати на відстані від тіла.

Натиснути і утримувати кнопку вимикача 3 секунди, відпустити і повторити це декілька разів, поки зі шлангу не потече змазка.

Якщо після декількох спроб зі шлангу не виходить мастило, то зі шприца для консистентного мастила необхідно випустити повітря вручну:

Витягти шток за ручку та розвернути, щоб зафіксувати його у поршні.

Натиснути на клапан для випуску повітря і одночасно знову втиснути шток в циліндр

Як тільки змазка вийде зі шлангу, необхідно розвернути ручку, щоб знову ослабити поршень та втиснути шток у циліндр

Вказівка: Цей шприц для консистентного мастила був випробуваний на заводі. Тому є невелика кількість змазки у корпусі насоса, у шлангу та у з'єднувальному механізмі. Ми радимо перед першим використанням почистити шприц для консистентного мастила мастилом, якому надається перевага.

ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

Шток не виймається:
Натиснути на клапан для випуску повітря, щоб зменшити тиск.

Шток не втискається:
Повернути шток за ручку на 90°, щоб вийняти його з колби.

Змазка не поступає, якщо натиснута кнопка вимикача:
Циліндр порожній, залити нове мастило.
У циліндрі є бульбашки повітря, необхідно випустити повітря зі шприца для консистентного мастила.

ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру Гарантія / адреси сервісних центрів).

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ


УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!


Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею


Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.


Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.
Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.

n_0 Споживана потужність

V Напруга

Постійний струм


Європейський знак відповідності


Британський знак відповідності


Український знак відповідності


Євроазіатський знак відповідності

البيانات الفنية

مسدس التشحيم M18 GG

إنتاج عدد ..... 4404 26 05...
000001-999999...
الحد الأقصى من ضغط التشغيل ..... 690 bar
معدل التدفق ..... 74 g/min
صب قدرة الأسطوانة ..... 454 g
خرطوشة قدرة الأسطوانة ..... 411 g
تصنيف الخرطوم ..... 690 bar
فولطية البطارية ..... 18 V
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014 ..... 3,9 kg

معلومات الضوضاء/الذبذبات

القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841
مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نموذجي كالتالي:
مستوى ضغط الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ)) ..... 73,0 dB (A)
مستوى شدة الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ)) ..... 84,0 dB (A)

ارتد واقيات الأذن!

قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841.
قيمة انبعاث الذبذبات (a_h) ..... < 2,5 m/s²
الارتياب في القياس ..... 1,5 m/s²

تحذير!

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقًا لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضًا في إجراء تقييم أولي للتعرّض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعلن عنه الاستخدامات الأساسية للآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحوٍ سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضًا أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفء اليدين، وتنظيم نماذج العمل.

تحذير إقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في إتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.
احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

تعليمات السلامة

قد يؤدي ارتفاع الضغط إلى تمزق بعض أجزاء الجهاز أو الخرطوم بأكمله، مما يؤدي إلى خطر التعرض لإصابة الحقن و/أوالبتر. افحص الجهاز والخرطوم معاً للتأكد من عدم وجود أي تلف أو تآكل قبل كل استخدام. ولا تستخدمه إذا كان تالفاً أو متآكلاً.

أمسك الخرطوم بأكمله من وصلة الحماية القابلة للارتداد لتجنب التواء الخرطوم.

قد يكون الشحم ومواد التزليق قابلة للاشتعال. لا تُعرضهما لمصدر حرارة أو لهب. اتبع كافة التحذيرات والإرشادات الصادرة عن الجهة المصنعة للشحم ومواد التزليق.

لتجنب حدوث أي تلف لمسدس التشحيم أو المضخة يجب أن يكون تركيب جهاز التحميل متوافقاً مع القارنة وأن يكون مصنفاً بإحتوائه على 690 قضيباً على الأقل.

ارتد نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز دائما. ينصح بارتداء قفازات الوقاية، الأحذية القوية غير المنزلقة والمنزر.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزعو ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم فقط شواحن System M18 لشحن بطاريات System M18 . لاتستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يديك فورا بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فورا.

تحذير! لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيماوية معينة ومواد التبيض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

شروط الاستخدام المحدّدة

إن مسدس التشحيم مُصمم لتشحيم نقاط التزليق التي يتم تشحيمها عادة باستخدام مسدسات التشحيم. يجب تزويد مسدس التشحيم بالشحم المتوفر تجارياً (في الخراطيش أو الصب) على أن يكون هذا النوع من الشحم مناسباً للاستخدام في مسدسات التشحيم.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

إقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت ""البيانات الفنية"" يتطابق مع جميع التعليمات الهامة للمعايير
2011/65EU(RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG ومع مستندات التوافق المعياري التالية:

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-11-03

Alexander Krug
Managing Director
معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
Germany

البطاريات

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماما، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماما.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:
خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سليزيوس وبعيدا عن أي رطوبة
خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30-50 %
اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

حماية البطارية

البطارية مزودة بحماية ضد الحمل الزائد لحمايتها من زيادة شحنها كهربيا وتساعد على ضمان طول عمرها.

تقوم إلكترونات البطارية بإيقاف الجهاز تلقائيا في ظروف الضغط الشديد. لإعادة التشغيل ثانية، قم بإيقاف الجهاز ثم تشغيله مجددا. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز ثانية، فقد يكون فرغ شحن البطارية تماما. في هذه الحالة يجب إعادة شحنها بشاحن البطارية.

تجهيز مسدس التشحيم للاستخدام

أمسك الخرطوم بأكمله من وصلة الحماية القابلة للارتداد وقم بتوجيهه بعيداً عن جسمك.

اسحب الزناد لمدة ثلاث ثوانٍ ثم قم بتحريره وكرر هذه العملية حتى يبدأ الشحم في التدفق من مكونات الجهاز.

إذا لم يظهر الشحم بعد عدة محاولات، فقم بتجهيز مسدس الشحم يدوياً للاستخدام:

اسحب القضيب للخلف وأدر المقبض لتثبيته في المكبس.

اضغط على صمام التصريف مع الضغط يدوياً على القضيب.

بمجرد أن يبدأ الشحم في التدفق من العدة، قم بتدوير مقبض القضيب لتحريره من المكبس.
اضغط على القضيب لإدخاله بالكامل في الأسطوانة.

ملاحظة : تم اختبار هذ الجهاز وفقاً لمعايير المصنع مما أدى إلى وجود كمية صغيرة من الشحم متبقية في جسم المضخة ومجموعة الخرطوم والقارنة. يُوصى بتنظيف هذا الجهاز باستخدام نفس نوع الشحم الذي ستقوم باستخدامه قبل الاستخدام الفعلي.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حالة عدم القدرة على دفع القضيب للخلف:
اضغط على صمام التصريف لتحرير الضغط.

في حال عدم القدرة على دفع القضيب للأمام:
قم بتدوير القضيب بزاوية 90 درجة لتحريره من المكبس.

في حال عدم وجود الشحم عند سحب الزناد:
إذا كانت الأسطوانة فارغة فأضف الشحم.
عند وجود الجيوب الهوائية في الأسطوانة، قم بتجهيز مسدس التشحيم للاستخدام.

نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.
يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

الصيانة

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم المسداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
ألمانيا

زومرلا

تنبيه! تحذير! خطر!

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة أعادة استغلال.
الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

n_0 معدل الحركة النظامية مع عدم وجود أحمال

V الجهد الكهربائي

⎓ التيار المستمر

CE علامة التوافق الأوربية

UKCA علامة التوافق البريطانية

علامة التوافق الأوكرانية

EAC علامة التوافق الأوربية الأسيوية

Copyright 2021

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Fieldhouse Lane
Marlow Bucks SL7 1HZ
UK

(11.21)
4931 4143 05